

Latin/English Monastic Prayers Before Meals

Mary's Secretary, Holy Face Feast,
February 17th, 2026.

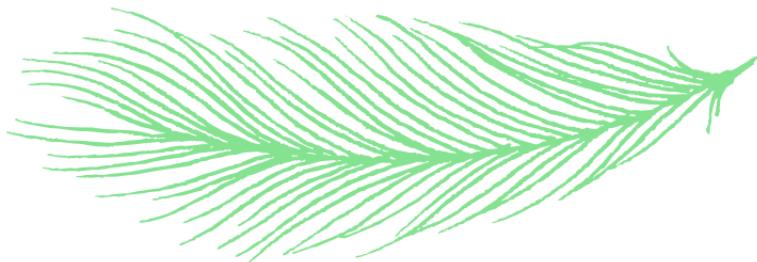


Table of Contents:

Advent/Lent:

Lunch, page... 4

Supper, page... 9

Christmas Octave:

Lunch, page... 19

Dinner, page... 25

Epiphany:

Lunch, page... 32

Dinner, page... 40

Maundy Thursday:

Lunch, page... 48

Dinner, page... 53

Good Friday:

Lunch, page... 58

Dinner, page... 63

Holy Saturday:

Lunch, page... 68



Dinner, page... 72

Easter Octave:

Lunch, page... 77

Dinner, page... 86

Ascensiontide:

Lunch, page... 88

Dinner, page... 95

Pentecost Octave:

Lunch, page... 102

Dinner, page... 108



Introduction

Stand if in choir.

V. Benedícite. **V.** Bless the
Lord.

R. Benedícite. **R.** Bless the
Lord.

V. Óculi **V.** The eyes of all,
ómnia,

R. In te spérant, **R.** Hope in Thee,
Dómine, et tu O Lord, and
das escam Thou givest
illórum in them food in due
témpore season. Thou
opportúno. openest Thy
Aperis tu hand and fill all
manum tuam, et creatures with
imples omne Thy blessing.
ánimál



benedictióne.

V. Glória Patri, et **V.** Glory be to the
Fílio, * et Father, and to
Spirítui Sancto. the Son, * and to
the Holy Ghost.

R. Sicut erat in **R.** As it was in
príncípio, et the beginning, is
nunc, et semper, now, and ever
* et in sæcula shall be, * world
sæculórum. without end.
Amen. Amen.

V. Kyrie, eléison. **V.** Lord, have
mercy.

R. Christe, **R.** Christ, have
élíson mercy.

V. Kyrie, eléison. **V.** Lord, have
mercy.

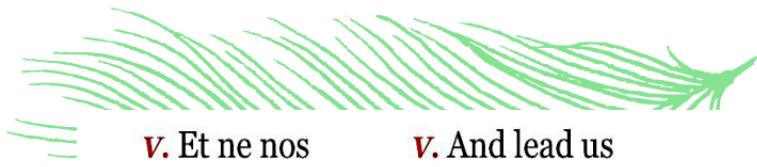


Pater noster ... Our Father ...

Silently:

Qui es in cælis,	Who art in
sanctificétur	heaven,
nomen tuum.	hallowed be Thy
Advéniat	Name; Thy
regnum tuum.	kingdom come;
Fiat volúntas	Thy will be done
tua, sicut in cœlo	on earth as it is
et in terra.	in heaven. Give
Panem nostrum	us this day our
quotidiánum da	daily bread. And
nobis hodie. Et	forgive us our
dimítte nobis	trespasses, as we
débita nostra,	forgive those
sicut et nos	who trespass
dimíttimus	against us.
debitóribus	
nostris.	

Audibly again:



V. Et ne nos
indúcas in
tentatióinem. **V.** And lead us
not into
temptation.

R. Sed líbera nos **R.** But deliver us
a malo. from evil.

The Blessing

Orémus. Let us pray.

Bénedic, Bless us, O Lord,
Dómine, nos, **✿** **✿** and these Thy
et hæc tua dona, gifts, which we
quæ de tua are about to
largitáte sumus receive, from
sumptúri. Per Thy bounty.
Christum Through Christ
Dóminum our Lord.
nostrum.

R. Amen. **R.** Amen.



R. Amen.

R. Amen.

R. Iube domne/Dómine benedícere.

R. Pray, father/Lord, a blessing.

Ben. Mensæ cælestis partícipes fáciat nos Rex ætérnæ glóriæ.

Ben. May the King of eternal glory make us partakers of His heavenly table.

R. Amen.

R. Amen.



Introduction

Stand if in choir.

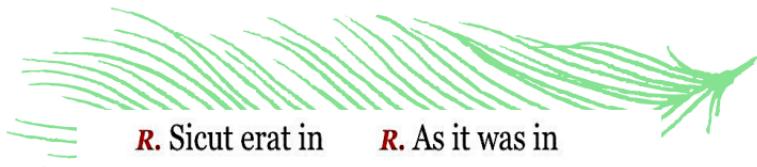
V. Tu autem, **V.** But Thou, O
Dómine, Lord, have
miserére nobis. mercy on us.

R. Deo grátias. **R.** Thanks be to
God.

V. Confiteántur **V.** May all Thy
tibi, Dómine, works praise
ómnia ópera tua. Thee, O Lord.

R. Et Sancti tui **R.** And let Thy
benedícant tibi. saints bless
Thee.

V. Glória Patri, et **V.** Glory be to the
Fílio, * et Father, and to
Spirítui Sancto. the Son, * and to
 the Holy Ghost.



R. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in sácula sáculórum. Amen.

R. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, * world without end.

Amen.

Thanksgiving

Orémus. Let us pray.

Ágimus tibi grátias, omnípotens Deus, pro univérsi beneficiis tuis: Qui vivis et regnas in sácula sáculórum.

We give Thee thanks, Almighty God, for all Thy benefits: who livest and reignest world without end.

R. Amen. **R.** Amen.



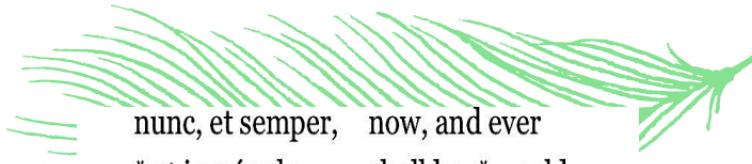
Psalm 116

116:1 Laudáte Praise the
Dóminum, Lord, all ye
omnes gentes: * nations: * praise
laudáte eum, him, all ye
omnes pópuli: people.

116:2 Quóniam For his
confirmáta est mercy is
super nos confirmed upon
misericórdia us: * and the
eius: * et véritas truth of the Lord
Dómini manet in remaineth
ætérmum. forever.

V. Glória Patri, et **V.** Glory be to the
Fílio, * et Father, and to
Spirítui Sancto. the Son, * and to
the Holy Ghost.

R. Sicut erat in **R.** As it was in
princíprio, et the beginning, is



nunc, et semper, now, and ever
* et in sæcula shall be, * world
sæculórum. without end.
Amen. Amen.

Conclusion

V. Kyrie, eléison. **V.** Lord, have
mercy.

R. Christe,
éléison **R.** Christ, have
mercy.

V. Kyrie, eléison. **V.** Lord, have
mercy.

Pater noster ... Our Father ...

Silently:

Qui es in cælis, Who art in
sanctificéatur heaven,
nomen tuum. hallowed be Thy

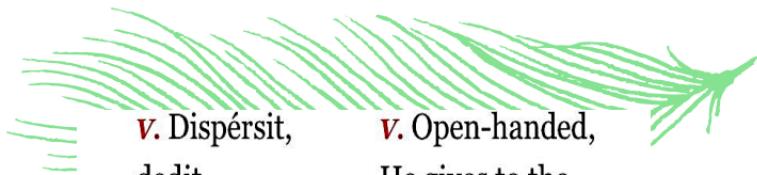


Advéniat	Name; Thy
regnum tuum.	kingdom come;
Fiat volúntas	Thy will be done
tua, sicut in cœlo	on earth as it is
et in terra.	in heaven. Give
Panem nostrum	us this day our
quotidiánum da	daily bread. And
nobis hodie. Et	forgive us our
dimítte nobis	trespasses, as we
débita nostra,	forgive those
sicut et nos	who trespass
dimíttimus	against us.
debitóribus	
nostris.	

Audibly again:

V. Et ne nos
indúcas in
tentaciónem. **V.** And lead us
not into
temptation.

R. Sed libera nos **R.** But deliver us
a malo. from evil.



V. Dispérsit,
dedit
paupéribus.

V. Open-handed,
He gives to the
poor.

R. Iustítia eius
manet in
sáculum sáculi.

R. His justice
stands firm for
ever and ever.

V. Benedícam
Dóminum in
omni témpore.

V. I will bless the
Lord at all times.

R. Semper laus
eius in ore meo.

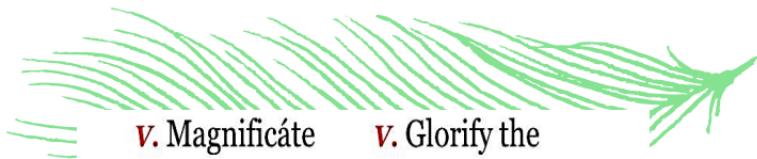
R. His praise
shall be always
on my lips.

V. In Dómino
laudábitur
ánima mea.

V. In the Lord
my soul shall
make its boast.

R. Aúdiant
mansuéti, et
læténtur.

R. The humble
shall hear, and
be glad.



V. Magnificáte
Dóminum
mecum.

R. Et exaltémus
nomen eius in
idípsum.

V. Sit nomen
Dómini
benedíctum.

R. Ex hoc nunc
et usque in
sáculum.

V. Retribúere
dignáre,
Dómine,
ómnibus, nobis
bona faciéntibus
propter nomen

V. Glorify the
Lord with me.

R. Together let
us praise His
name.

V. May the name
of the Lord be
blessed.

R. Both now for
evermore.

V. Deign, O
Lord, to reward
with eternal life
all those who do
good to us in Thy
name.



tuum, vitam
æternam.

R. Amen.

R. Amen.

V. Benedicámus
Dómino.

V. Let us bless
the Lord.

R. Deo grátias.

R. Thanks be to
God.

V. Fidélium
ánimæ per
misericórdiam
Dei requiéscant
in pace.

V. May the souls
of the faithful
departed,
through the
mercy of God,
rest in peace.

R. Amen.

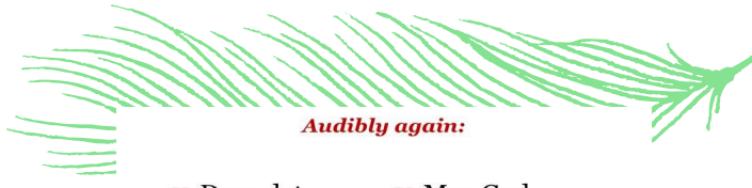
R. Amen.



Silently:

Pater noster qui es in cælis,
sanctificétur nomen tuum. Advéniat regnum tuum. Fiat volúntas tua, sicut in cœlo et in terra. Panem nostrum quotidiánum da nobis hodie. Et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttemus debitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentationem. Sed líberanos a malo.

Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy Name; Thy kingdom come;
Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation. But deliver us from evil.



Audibly again:

V. Deus det nobis \texttilde suam pacem.

V. May God grant us \texttilde his peace.

R. Amen.

R. Amen.



Before Lunch

Christmas Octave

Introduction

Stand if in choir.

V. Benedicite.

V. Bless the Lord.

R. Benedicite.

R. Bless the Lord.

V. Verbum caro factum est,
alleluia.

V. The Word was made flesh,
alleluia.

R. Et habitavit in nobis, alleluia.

R. And dwelt among us, alleluia.

V. Glória Patri, et Filio, * et
Spiritu Sancto.

V. Glory be to the Father, and to
the Son, * and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in principio, et nunc,
et semper, * et in saecula
saeculorum. Amen.

R. As it was in the beginning, is
now, and ever shall be, * world
without end. Amen.

V. Kyrie, éléison.

V. Lord, have mercy.

R. Christe, éléison

R. Christ, have mercy.

V. Kyrie, éléison.

V. Lord, have mercy.

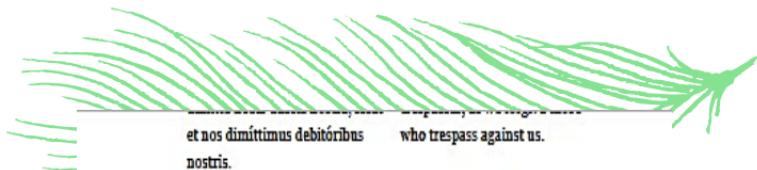
Pater noster ...

Our Father ...

Silently:

Qui es in celis, sanctificéatur
nomen tuum. Advéniat regnum
tuum. Fiat voluntas tua, sicut in
celo et in terra. Panem nostrum
quotidianum da nobis hodie. Et
dimítte nobis débita nostra, sicut
et nos dimittimus débitóribus
nostris.

Who art in heaven, hallowed be
Thy Name; Thy kingdom come;
Thy will be done on earth as it is
in heaven. Give us this day our
daily bread. And forgive us our
trespasses, as we forgive those
who trespass against us.



et nos dimittimus debitóribus
nostris. who trespass against us.

Audibly again:

V. Et ne nos inducas in
tentatióñem. **V.** And lead us not into
temptation.

R. Sed libera nos a malo. **R.** But deliver us from evil.

The Blessing

Orémus. Let us pray.

Bénedic, Dómine, nos, **X** et hac
tua dona, quæ de tua largitáte
sumus sumptúri. Per Christum
Dóminum nostrum.

Bless us, O Lord, **X** and these
Thy gifts, which we are about to
receive, from Thy bounty.
Through Christ our Lord.

R. Amen. **R.** Amen.

R. Tibe domine/Dómine
benedicere. **R.** Pray, father/Lord, a blessing.

Ben. Mensæ celéstis partípces
fáciat nos Rex etérna glória. **Ben.** May the King of eternal glory
make us partakers of His
heavenly table.

R. Amen. **R.** Amen.

V. Notum fecit Dóminus, allelúia. **V.** The Lord has made known,
alleluia.

R. Salutare suum, allelúia. **R.** His salvation, alleluiia.

Afterward

AFTER LUNCH



After Lunch

Christmas Octave

Introduction

Stand if in choir.

V. Tu autem, Dómine, miserére nobis. **V.** But Thou, O Lord, have mercy on us.

R. Deo grátias. **R.** Thanks be to God.

V. Verbum caro factum est, alleluia. **V.** The Word was made flesh, alleluia.

R. Et habitávit in nobis, alleluia. **R.** And dwelt among us, alleluia.

V. Glória Patri, et Filio, + et Spíritui Sancto. **V.** Glory be to the Father, and to the Son, + and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, + et in sácula sáculórum. Amen. **R.** As it was in the beginning, is now, and ever shall be, + world without end. Amen.

Thanksgiving

Orémus. Let us pray.

Ágimus tibi grátias, omnípotens Deus, pro univérsis beneficis tuis: Qui vivis et regnas in sácula sáculórum.

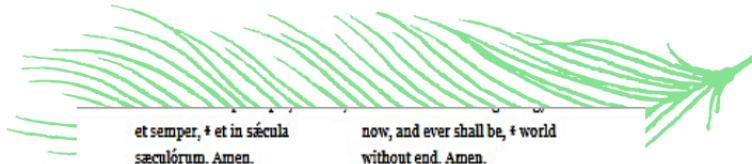
We give Thee thanks, Almighty God, for all Thy benefits: who livest and reignest world without end.

R. Amen. **R.** Amen.

Psalm 97

97:1 Cantáte Dómino cáanticum novum: + quia mirabília fecit.

97:1 Sing ye to the Lord a new canticle: + because he hath done wonderful things.



et semper, † et in sacerdota
sacerdorum. Amen.

now, and ever shall be, † world
without end. Amen.

Conclusion

V. Kyrie, eleison.

V. Lord, have mercy.

R. Christe, eleison

R. Christ, have mercy.

V. Kyrie, eleison.

V. Lord, have mercy.

Pater noster ...

Our Father ...

Silently:

Qui es in celis, sanctificetur
nomen tuum. Adveniat regnum
tuum. Fiat voluntas tua, sicut in
celo et in terra. Panem nostrum
quotidianum da nobis hodie. Et
dimite nobis debita nostra, sicut
et nos dimittimus debitóribus
nostris.

Who art in heaven, hallowed be
Thy Name; Thy kingdom come;
Thy will be done on earth as it is
in heaven. Give us this day our
daily bread. And forgive us our
trespasses, as we forgive those
who trespass against us.

Audibly again:

V. Et ne nos inducas in
tentationem.

V. And lead us not into
temptation.

R. Sed libera nos a malo.

R. But deliver us from evil.

V. Dispérsit, dedit paupéribus.

V. Open-handed, He gives to the
poor.

R. Iustitia eius manet in sacerdota
sacerdorum.

R. His justice stands firm for ever
and ever.

V. Benedic Dóminum in omni
tempore.

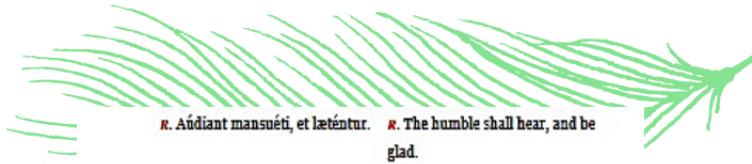
V. I will bless the Lord at all
times.

R. Semper laus eius in ore meo.

R. His praise shall be always on
my lips.

V. In Dómino laudábitur ánima
mea.

V. In the Lord my soul shall make
its boast.



R. Aúdiant mansuéti, et laténtur. R. The humble shall hear, and be glad.

V. Magnificáte Dóminum mecum. V. Glorify the Lord with me.

R. Et exaltémus nomen eius in idipsum. R. Together let us praise His name.

V. Sit nomen Dómini benedictum. V. May the name of the Lord be blessed.

R. Ex hoc nunc et usque in sǽculum. R. Both now for evermore.

V. Retribúere dignáre, Dómine, ómnibus, nobis bona faciéntibus propter nomen tuum, vitam æternam.

V. Deign, O Lord, to reward with eternal life all those who do good to us in Thy name.

R. Amen. R. Amen.

V. Benedicámus Dómino. V. Let us bless the Lord.

R. Deo grátiás. R. Thanks be to God.

V. Fidélium ánimaꝝ per misericórdiam Dei requíescant in pace.

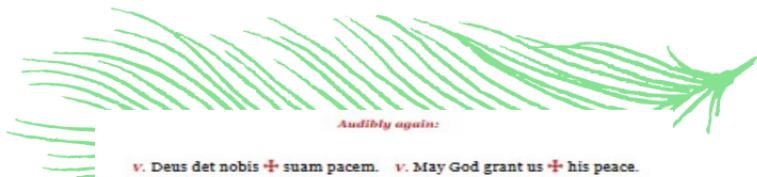
V. May the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace.

R. Amen. R. Amen.

Silently:

Pater noster qui es in cælis,
sancificérut nomen tuum.
Advéniat regnum tuum. Fiat
volúntas tua, sicut in cælo et in
terra. Panem nostrum
quotidiánum da nobis hodie. Et
dimítte nobis débita nostra, sicut
et nos dimíttemus débitóribus
nostris. Et ne nos inducas in
tentationem. Sed liberanos a
malo.

Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy Name; Thy
kingdom come; Thy will be done
on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread. And
forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against
us. And lead us not into
temptation. But deliver us from
evil.



Audibly again:

V. Deus dedit nobis  suam pacem. **V.** May God grant us  his peace.

R. Amen.

R. Amen.

V. Notum fecit Dóminus, allelúa. **V.** The Lord has made known,
alleluia.

R. Salutáre suum, allelúa.

R. His salvation, alleluya.



Before Dinner

Christmas Oration

Introduction

Stand if in choir.

V. Benedicite.

V. Bless the Lord.

R. Benedicite.

R. Bless the Lord.

V. Verbum caro factum est,
alleluia.

V. The Word was made flesh,
alleluia.

R. Et habitavit in nobis, alleluia.

R. And dwelt among us, alleluia.

V. Glória Patri, et Fílio, * et
Spiritu Sancto.

V. Glory be to the Father, and to
the Son, * and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in princípio, et nunc,
et semper, * et in saecula
saeculorum. Amen.

R. As it was in the beginning, is
now, and ever shall be, * world
without end. Amen.

V. Kyrie, éléison.

V. Lord, have mercy.

R. Christe, éléison

R. Christ, have mercy.

V. Kyrie, éléison.

V. Lord, have mercy.

Pater noster ...

Our Father ...

Silently:

Qui es in celis, sanctificétur
nomen tuum. Advéniat regnum
tuum. Fiat volúntas tua, sicut in
celo et in terra. Panem nostrum
quotidiánum da nobis hodie. Et
dimitte nobis débita nostra, sicut
et nos dimittimus debitóribus
nostris.

Who art in heaven, hallowed be
Thy Name; Thy kingdom come;
Thy will be done on earth as it is
in heaven. Give us this day our
daily bread. And forgive us our
trespasses, as we forgive those
who trespass against us.



Audibly again:

V. Et ne nos inducas in
tentationem.

V. And lead us not into
temptation.

R. Sed libera nos a malo.

R. But deliver us from evil.

The Blessing

Orémus.

Let us pray.

Bénedic, Dómine, nos, ☩ et hac
tua dona, quæ de tua largitatem
sumus sumptuari. Per Christum
Dóminum nostrum.

Bless us, O Lord, ☩ and these
Thy gifts, which we are about to
receive, from Thy bounty.
Through Christ our Lord.

R. Amen.

R. Amen.

R. Tibe domne/Dómine
benedicere.

R. Pray, father/Lord, a blessing.

Ben. Ad cenam vitæ æternæ
perdúcat nos Rex æternæ gloriæ.

Ben. May the King of eternal glory
bring us to the supper of eternal
life.

R. Amen.

R. Amen.

V. Notum fecit Dóminus, alleluia.

V. The Lord has made known,
alleluia.

R. Salutare suum, alleluia.

R. His salvation, alleluia.

Afterward

AFTER DINNER



After Dinner Christmas Oration

Introduction

Stand if in choir.

V. Tu autem, Dómine, miserére nobis. **V.** But Thou, O Lord, have mercy on us.

R. Deo grátias. **R.** Thanks be to God.

V. Verbum caro factum est, alleluia. **V.** The Word was made flesh, alleluia.

R. Et habitávit in nobis, alleluia. **R.** And dwelt among us, alleluia.

V. Glória Patri, et Filio, + et Spiritu Sancto. **V.** Glory be to the Father, and to the Son, + and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, + et in sǽcula sǽculórum. Amen. **R.** As it was in the beginning, is now, and ever shall be, + world without end. Amen.

Thanksgiving

Orémus. Let us pray.

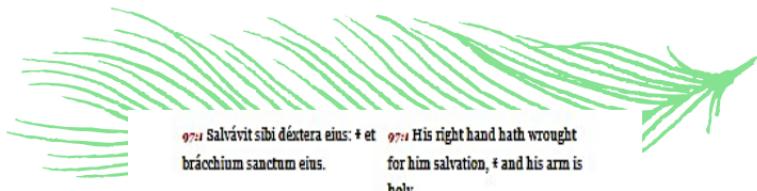
Benedictus Deus in donis suis, et sanctus in ómnibus opéribus suis: Qui vivit et regnat in sǽcula sǽculórum.

Blessed is the Lord in His gifts, and holy in all His works. He who lives and reigns for ever and ever.

R. Amen. **R.** Amen.

Psalm 97

97:1 Cantáte Dómino cánticum novum: + quia mirábilia fecit. **97:1** Sing ye to the Lord a new canticle: + because he hath done wonderful things.



97:1 Salvávit sibi dextera eius: * et 97:1 His right hand hath wrought
bráccium sanctum eius. for him salvation, * and his arm is
holý.

97:2 Notum fecit Dóminus 97:2 The Lord hath made known
salutare suum: * in conspéctu his salvation: * he hath revealed
génitum revelávit iustitiam suam. his justice in the sight of the
Gentiles.

97:3 Recordáitus est misericórdia 97:3 He hath remembered his
sua, * et veritáts sua dómui mercy * and his truth toward the
Israel. house of Israel.

97:3 Vidérunt omnes térmíni 97:3 All the ends of the earth have
terra * salutáre Dei nostri. seen * the salvation of our God.

97:4 Iubiláte Deo, omnis terra: * 97:4 Sing joyfully to God, all the
cantáte, et exsultáte, et psálrite. earth; * make melody, rejoice and
sing.

97:5 Psálrite Dómino in cíthara, in 97:5 Sing praise to the Lord on the
cíthara et voce psalmi: * in tibiis harp, on the harp, and with the
ductílibus, et voce tuba cónuae. voice of a psalm: * with long
trumpets, and sound of cornet.

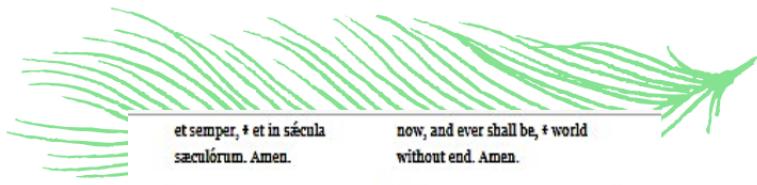
97:6 Iubiláte in conspéctu regis 97:6 Make a joyful noise before
Dómini: * moveátur mare, et the Lord our king: * let the sea be
plenitádo eius: orbis terrárum, et moved and the fulness thereof:
qui híabitant in eo. the world and they that dwell
therein.

97:8 Flúmina plaudent manu, 97:8 The rivers shall clap their
simul montes exsultábunt a hands, the mountains shall
conspéctu Dómini: * quóniam rejoice together at the presence of
venit iudicáre terram. the Lord: * because he cometh to
judge the earth.

97:9 Iudicábit orbem terrárum in 97:9 He shall judge the world with
iustitia, * et pöpulos in æquitáte. justice, * and the people with
equity.

v. Glória Patri, et Fílio, * et 9. Glory be to the Father, and to
Spiritu Sancto. the Son, * and to the Holy Ghost.

r. Sicut erat in principio, et nunc, 9. As it was in the beginning, is



et semper, * et in sǽcula
sǽculórum. Amen.

now, and ever shall be, * world
without end. Amen.

Conclusion

V. Kyrie, éléison.

V. Lord, have mercy.

R. Christe, éléison

R. Christ, have mercy.

V. Kyrie, éléison.

V. Lord, have mercy.

Pater noster ...

Our Father ...

Silently:

Qui es in celis, sanctificétur
nomen tuum. Advéniat regnum
tuum. Fiat volúntas tua, sicut in
celo et in terra. Panem nostrum
quotidiánum da nobis hodie. Et
dimítte nobis débita nostra, sicut
et nos dimíttemus débitóribus
nostris.

Who art in heaven, hallowed be
Thy Name; Thy kingdom come;
Thy will be done on earth as it is
in heaven. Give us this day our
daily bread. And forgive us our
trespasses, as we forgive those
who trespass against us.

Audibly again:

V. Et ne nos indúcas in
tentationem.

V. And lead us not into
temptation.

R. Sed libera nos a malo.

R. But deliver us from evil.

V. Dispérsit, dedit paupéribus.

V. Open-handed, He gives to the
poor.

R. Iustitia eius manet in sǽculum
sǽculi.

R. His justice stands firm for ever
and ever.

V. Benedicám Dóminum in omni
témpore.

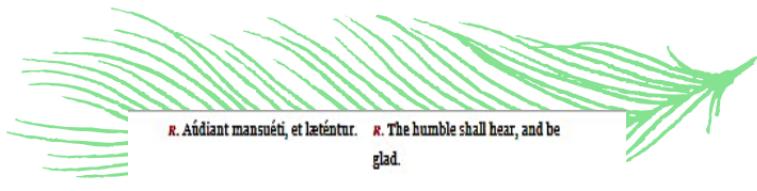
V. I will bless the Lord at all
times.

R. Semper laus eius in ore meo.

R. His praise shall be always on
my lips.

V. In Dómino laudábitur ánima
mea.

V. In the Lord my soul shall make
its boast.



R. Audiānt mansuēti, et latēntur. **R.** The humble shall hear, and be glad.

V. Magnificātē Dōmīnum mecum. **V.** Glorify the Lord with me.

R. Et exaltēmūs nōmen eius in idipsum. **R.** Together let us praise His name.

V. Sīt nōmen Dōmīni bēnedīcūm. **V.** May the name of the Lord be blessed.

R. Ex hoc nūc et usque in sāculūm. **R.** Both now for evermore.

V. Retribūere dignārē, Dōmīna, ómnibūs, nobis bona faciēntibūs propter nōmen tuūm, vitām atērām.

V. Deign, O Lord, to reward with eternal life all those who do good to us in Thy name.

R. Amen. **R.** Amen.

V. Benedicāmūs Dōmīno. **V.** Let us bless the Lord.

R. Deo grātias. **R.** Thanks be to God.

V. Fidēliūm ánimā per misericōrdiam Dei requiēscānt in pace.

V. May the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace.

R. Amen. **R.** Amen.

Silently:

Pater noster qui es in cēlīs,
sanctificētūr nōmen tuūm.
Advéniat regnum tuūm. Fiat
volūntas tua, sicut in cēlo et in
terra. Panem nostrūm
quotidiānum da nobis hodie. Et
dimítte nobis débitōrūs,
sicut et nos dimítimus débitōrūs
nostrūs. Et ne nos indūcas in
tentationēm. Sed liberanos a
malo.

Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy Name; Thy
kingdom come; Thy will be done
on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread. And
forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against
us. And lead us not into
temptation. But deliver us from
evil.



Audibly again:

V. Dens d^e nobis  suam pacem. **V.** May God grant us  his peace.

R. Amen.

R. Amen.

V. Notum fecit Dóminus, alleluia. **V.** The Lord has made known,
alleluia.

R. Salutáre suum, alleluia.

R. His salvation, alleluia.



Before Lunch

Epiphany

Introduction

Stand if in choir.

V. Benedicite.

V. Bless the Lord.

R. Benedicite.

R. Bless the Lord.

V. Reges Tharsis et insulae
mínera ófferunt, alleluia.

V. The kings of Tharsis and of the
isles shall give presents, alleluia.

R. Reges Árabum, et Saba dona
adducent, alleluia.

R. The kings of Arabia and Saba
shall bring gifts, alleluia.

V. Glória Patri, et Fílio, * et
Spiritu Sancto.

V. Glory be to the Father, and to
the Son, * and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in princípio, et nunc,
et semper, * et in sǽcula
sǽculórum. Amen.

R. As it was in the beginning, is
now, and ever shall be, * world
without end. Amen.

V. Kyrie, éláison.

V. Lord, have mercy.

R. Christe, éláison

R. Christ, have mercy.

V. Kyrie, éláison.

V. Lord, have mercy.

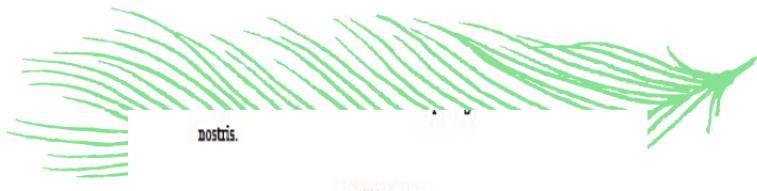
Pater noster ...

Our Father ...

Silently:

Qui es in celis, sanctificéetur
nomen tuum. Advéniat regnum
tuum. Fiat volúntas tua, sicut in
celo et in terra. Panem nostrum
quotidiánum da nobis hodie. Et
dimítte nobis débita nostra, sicut
et nos dimítimus débitóribus

Who art in heaven, hallowed be
Thy Name; Thy kingdom come;
Thy will be done on earth as it is
in heaven. Give us this day our
daily bread. And forgive us our
trespasses, as we forgive those
who trespass against us.



nostris.

Audibly again:

V. Et ne nos inducas in
tentationem.

V. And lead us not into
temptation.

R. Sed libera nos a malo.

R. But deliver us from evil.

The Blessing

Orémus.

Let us pray.

Bénedic, Dómine, nos, **X** et hac
tua dona, quæ de tua largitatem
sumus sumptui. Per Christum
Dóminum nostrum.

Bless us, O Lord, **X** and these
Thy gifts, which we are about to
receive, from Thy bounty.
Through Christ our Lord.

R. Amen.

R. Amen.

R. Tibe domne/Dómine
benedicere.

R. Pray, father/Lord, a blessing.

R. Mensa celéstis partípces
ficiat nos Rex ætérnae glória.

R. May the King of eternal glory
make us partakers of His
heavenly table.

R. Amen.

R. Amen.

V. Omnes de Saba vénient,
allelúia.

V. All they from Saba shall come,
allelúia.

R. Aurum et thus deferéntes,
allelúia.

R. Bringing gold and incense,
allelúia.

Afterward

AFTER LUNCH



After Lunch

Epiphany

Introduction

Stand (in choir.)

V. Tu autem, Dómine, miserére nobis. **V.** But Thou, O Lord, have mercy on us.

R. Deo grátias. **R.** Thanks be to God.

V. Reges Tharsis et insulae múnera ófferunt, alleluia. **V.** The kings of Tharsis and of the isles shall give presents, alleluia.

R. Reges Árabum, et Saba dona addúcent, alleluia. **R.** The kings of Arabia and Saba shall bring gifts, alleluia.

V. Glória Patri, et Fílio, * et Spíritu Sancto. **V.** Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sécula séculórum. Amen. **R.** As it was in the beginning, is now, and ever shall be, * world without end. Amen.

Thanksgiving

Orémus. Let us pray.

Ágimus tibi grátias, omnípotens Deus, pro unívérsum beneficiis tuis: Qui vivis et regnas in sécula séculórum.

We give Thee thanks, Almighty God, for all Thy benefits: who livest and reignest world without end.

R. Amen. **R.** Amen.

Psalm 71

71:2 Deus, iudícium tuum regi da: **71:2** Give to the king thy judgment, O God: * and to the king's son thy justice:

71:2 *Iudicáre pópulum tuum in iustitia, * et páuperes tuos in iudicio.* 71:2 *To judge thy people with justice, * and thy poor with judgment.*

71:3 *Suscipient montes pacem pópulo: * et colles iustitiam.* 71:3 *Let the mountains receive peace for the people: * and the hills justice.*

71:4 *Iudicábit páuperes pópuli, et salvos faciet filios páuperum: * et humiliabit calumniatórem.* 71:4 *He shall judge the poor of the people, and he shall save the children of the poor: * and he shall humble the oppressor.*

71:5 *Et permanébit cum sole, et ante lnnam, * in generazione et generationem.* 71:5 *And he shall continue with the sun, and before the moon, * throughout all generations.*

71:6 *Descéndet sicut pluvia in vellus: * et sicut stíllicídia stillántia super terram.* 71:6 *He shall come down like rain upon the fleece; * and as showers falling gently upon the earth.*

71:7 *Oriéntur in diébus eius iustitia, et abundántia pacis: * donec auferátur luna.* 71:7 *In his days shall justice spring up, and abundance of peace, * till the moon be taken away.*

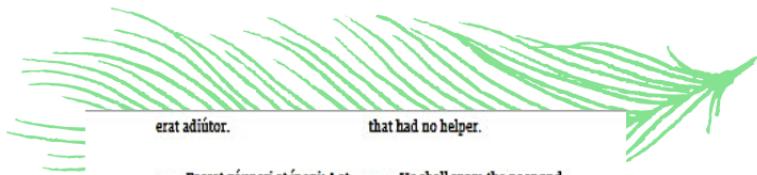
71:8 *Et dominábitur a mari usque ad mare: * et a flúmine usque ad terminos orbis terrárum.* 71:8 *And he shall rule from sea to sea, * and from the river unto the ends of the earth.*

71:9 *Coram illo pródient Áethiopes: * et inimíci eius terram língent.* 71:9 *Before him the Ethiopians shall fall down: * and his enemies shall lick the ground.*

71:10 *Reges Tharsis, et insulæ munera ófferent: * reges Árabum et Saba dona addúcent.* 71:10 *The kings of Tharsis and the islands shall offer presents: * the kings of the Arabians and of Saba shall bring gifts:*

71:11 *Et adorábunt eum omnes reges terræ: * omnes gentes sérvant eum.* 71:11 *And all kings of the earth shall adore him: * all nations shall serve him.*

71:12 *Quia liberábit páuperem a poténti: * et páuperem, cui non* 71:12 *For he shall deliver the poor from the mighty: * and the needy*



erat adiutor. that had no helper.

7:13 Parcer páuperi et inopi: * et **7:13** He shall spare the poor and
ánimas páuperum salvas faciet. needy: * and he shall save the
souls of the poor.

7:14 Ex usúris et iniquitáte
rédimet ánimas eórum: * et
honoráble nomen eórum coram
illo. **7:14** He shall redeem their souls
from usuries and iniquity: * and
their names shall be honourable
in his sight.

7:15 Et vivet, et dábitur ei de auro **7:15** And he shall live, and to him
Arábiæ, et adorábunt de ipso
sempre: * tota die benedicent ei. shall be given of the gold of
Arabia, for him they shall always
adore: * they shall bless him all
the day.

7:16 Et erit firmaméntum in terra **7:16** And there shall be a
in summis móntium,
superextolléatur super Líbanum
fructus eius: * et florébunt de
civitáte sicut fanum terra. firmament on the earth on the
tops of mountains, above Libanus
shall the fruit thereof be exalted:
* and they of the city shall
flourish like the grass of the earth.

7:17 Sit nomen eius benedictum
in sécula: * ante solem pérmanet
nomen eius. **7:17** Let his name be blessed for
evermore: * his name continueth
before the sun.

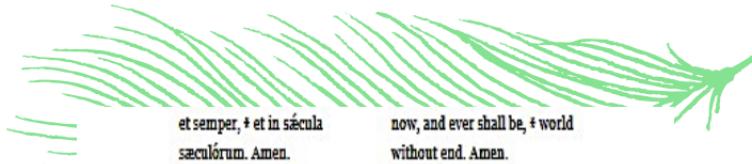
7:17 Et benedicéntur in ipso
omnes tribus terra: * omnes
gentes magnificábunt eum. **7:17** And in him shall all the
tribes of the earth be blessed: * all
nations shall magnify him.

7:18 Benedictus Dóminus, Deus
Israél, * qui facit mirabília solus: **7:18** Blessed be the Lord, the God
of Israel, * who alone doth
wonderful things.

7:19 Et benedictum nomen
maiestatis eius in áeternum: * et
replébitur maiestáte eius omnis
terra: fiat, fiat. **7:19** And blessed be the name of
his majesty for ever: * and the
whole earth shall be filled with his
majesty. So be it. So be it.

V. Glória Patri, et Filio, * et
Spíritui Sancto. **V.** Glory be to the Father, and to
the Son, * and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in principio, et nunc,
et semper, * et in sécula. **R.** As it was in the beginning, is
now, and ever shall be, * world.



et semper, + et in sǽcula
sǽculórum. Amen.

now, and ever shall be, + world
without end. Amen.

Conclusion

V. Kyrie, éléison.

V. Lord, have mercy.

R. Christe, éléison

R. Christ, have mercy.

V. Kyrie, éléison.

V. Lord, have mercy.

Pater noster ...

Our Father ...

Silently:

Qui es in celis, sanctificétur
nomen tuum. Advéniat regnum
tuum. Fiat volúntas tua, sicut in
celo et in terra. Panem nostrum
quotidiánum da nobis hodie. Et
dímítte nobis débita nostra, sicut
et nos dímittimus débitoribus
nostris.

Who art in heaven, hallowed be
Thy Name; Thy kingdom come;
Thy will be done on earth as it is
in heaven. Give us this day our
daily bread. And forgive us our
trespasses, as we forgive those
who trespass against us.

Audibly again:

V. Et ne nos indúcas in
tentatióñem.

V. And lead us not into
temptation.

R. Sed líbera nos a malo.

R. But deliver us from evil.

V. Dispérsit, dedit paupéribus.

V. Open-handed, He gives to the
poor.

R. Iustitia eius manet in sǽculum
sǽculi.

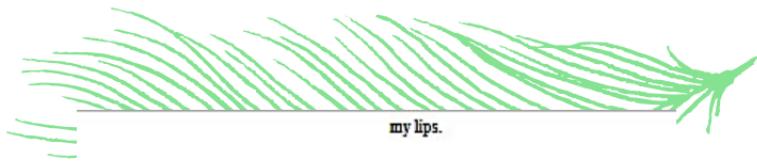
R. His justice stands firm for ever
and ever.

V. Benedicám Dóminum in omni
témpore.

V. I will bless the Lord at all
times.

R. Semper laus eius in ore meo.

R. His praise shall be always on



my lips.

V. In Dómino laudábitur áнима
mea.

V. In the Lord my soul shall make
its boast.

R. Aúdiant mansuéti, et leténtur.

R. The humble shall hear, and be
glad.

V. Magnificáte Dóminum mecum.

V. Glorify the Lord with me.

R. Et exaltémus nomen eius in
idíspum.

R. Together let us praise His
name.

V. Sit nomen Dómini benedictum.

V. May the name of the Lord be
blessed.

R. Ex hoc nunc et usque in
sáculum.

R. Both now for evermore.

V. Retribúere dignáre, Dómine,
ómniibus, nobis bona faciéntibus
propter nomen tuum, vitam
æternam.

V. Deign, O Lord, to reward with
eternal life all those who do good
to us in Thy name.

R. Amen.

R. Amen.

V. Benedicámus Dómino.

V. Let us bless the Lord.

R. Deo grátiás.

R. Thanks be to God.

V. Fidélium ánimæ per
misericórdiam Dei requiéscant in
pace.

V. May the souls of the faithful
departed, through the mercy of
God, rest in peace.

R. Amen.

R. Amen.

Silently:

Pater noster qui es in celis,
sanctificáter nomen tuum.
Advéniat regnum tuum. Fiat
volúntas tua, sicut in cœlo et in
terra. Panem nostrum
quotidiánum da nobis hodie. Et
dimítte nobis débita nostra, sicut

Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy Name; Thy
kingdom come; Thy will be done
on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread. And
forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against



æternam.

R. Amen.

R. Amen.

V. Benedicámus Dómino.

V. Let us bless the Lord.

R. Deo grátias.

R. Thanks be to God.

V. Fidélium ánimæ per
misericordiam Dei requiéscant in
pace.

V. May the souls of the faithful
departed, through the mercy of
God, rest in peace.

R. Amen.

R. Amen.

Silently:

Pater noster qui es in celis,
sanctificáter nomen tuum.
Advéniat regnum tuum. Fiat
voluntas tua, sicut in celo et in
terra. Panem nostrum
quotidiánum da nobis hodie. Et
dimitte nobis débita nostra, sicut
et nos dimitimus debitóribus
nostris. Et ne nos indúcas in
tentationem. Sed liberanos a
malo.

Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy Name; Thy
kingdom come; Thy will be done
on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread. And
forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against
us. And lead us not into
temptation. But deliver us from
evil.

Audibly again:

V. Deus dñe nobis + suam pacem. V. May God grant us + his peace.

R. Amen.

R. Amen.

V. Omnes de Saba vénient,
allelúia.

V. All they from Saba shall come,
alleluia.

R. Aurum et thus deferéntes,
allelúia.

R. Bringing gold and incense,
alleluia.



Before Dinner

Epiphany

Introduction

Stand if in choir.

V. Benedícite.

V. Bless the Lord.

R. Benedícite.

R. Bless the Lord.

V. Reges Tharsis et insulae
mínera ófferunt, allelúia.

V. The kings of Tharsis and of the
isles shall give presents, alleluia.

R. Reges Árabum, et Saba dona
addúcent, allelúia.

R. The kings of Arabia and Saba
shall bring gifts, alleluia.

V. Glória Patri, et Fílio, + et
Spiritui Sancto.

V. Glory be to the Father, and to
the Son, + and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in principio, et nunc,
et semper, + et in sæcula
sæculorum. Amen.

R. As it was in the beginning, is
now, and ever shall be, + world
without end. Amen.

V. Kyrie, éléison.

V. Lord, have mercy.

R. Christe, éléison

R. Christ, have mercy.

V. Kyrie, éléison.

V. Lord, have mercy.

Pater noster ...

Our Father ...

Silently:

Qui es in celis, sanctificétur
nomen tuum. Advéniat regnum
tuum. Fiat volúntas tua, sicut in
celo et in terra. Panem nostrum
quotidiánum da nobis hodie. Et
dimítte nobis débita nostra, sicut
et nos dimítimus debitóribus

Who art in heaven, hallowed be
Thy Name; Thy kingdom come;
Thy will be done on earth as it is
in heaven. Give us this day our
daily bread. And forgive us our
trespasses, as we forgive those
who trespass against us.



nostris.

Audibly again:

V. Et ne nos inducas in
tentationem.

V. And lead us not into
temptation.

R. Sed libera nos a malo.

R. But deliver us from evil.

The Blessing

Orémus.

Let us pray.

Bénedic, Dómine, nos, **¶** et hæc
tua dona, quæ de tua largitâ
sumus sumptūri. Per Christum
Dóminum nostrum.

Bless us, O Lord, **¶** and these
Thy gifts, which we are about to
receive, from Thy bounty.
Through Christ our Lord.

R. Amen.

R. Amen.

R. Iube domne/Dómine
benedicere.

R. Pray, father/Lord, a blessing.

Ben. Ad cenam vitæ æternæ[¶]
perdúcat nos Rex æternæ glòrie.

Ben. May the King of eternal glory
bring us to the supper of eternal
life.

R. Amen.

R. Amen.

V. Omnes de Saba vénient,
allelúia.

V. All they from Saba shall come,
allelúia.

R. Aurum et thus deferentes,
allelúia.

R. Bringing gold and incense,
allelúia.

Afterward

AFTER DINNER



After Dinner Epiphany

Introduction

Stand if in choir.

V. Tu autem, Dómine, miserére nobis. **V.** But Thou, O Lord, have mercy on us.

R. Deo grátias. **R.** Thanks be to God.

V. Reges Tharsis et ínsula múnera ófferunt, alleluia. **V.** The kings of Tharsis and of the isles shall give presents, alleluia.

R. Reges Árabum, et Saba dona addúcent, alleluia. **R.** The kings of Arabia and Saba shall bring gifts, alleluia.

V. Glória Patri, et Fílio, * et Spíritu Sancto. **V.** Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sécula séculórum. Amen. **R.** As it was in the beginning, is now, and ever shall be, * world without end. Amen.

Thanksgiving

Orémus. Let us pray.

Benedictus Deus in donis suis, et sanctus in ómnibus opéribus suis: Qui vivit et regnat in sécula séculórum.

Blessed is the Lord in His gifts, and holy in all His works. He who lives and reigns for ever and ever.

R. Amen. **R.** Amen.

Psalm 71

71:2 Deus, iudícium tuum regi da: **71:2** Give to the king thy judgment, O God: * and to the King's son thy justice:



71:2 Iudicáre pópulum tuum in
institiá, * et páuperes tuos in
indicio.

71:2 To judge thy people with
justice, * and thy poor with
judgment.

71:3 Suscípiant montes pacem
pópulo: * et colles iustitiam.

71:3 Let the mountains receive
peace for the people: * and the
hills justice.

71:4 Iudicábit páuperes pópuli, et
salvos fáciet filios páuperum: * et
humiliábit calumniatórem.

71:4 He shall judge the poor of the
people, and he shall save the
children of the poor: * and he
shall humble the oppressor.

71:5 Et permanébit cum sole, et
ante lunam, * in generatióne et
generatióne.

71:5 And he shall continue with
the sun, and before the moon, *
throughout all generations.

71:6 Descéndet sicut pluvia in
vellus: * et sicut stillicídia
stillántia super terram.

71:6 He shall come down like rain
upon the fleece; * and as showers
falling gently upon the earth.

71:7 Oriéntur in diébus eius iustitia,
et abundántia pacis: * donec
auferátur luna.

71:7 In his days shall justice
spring up, and abundance of
peace, * till the moon be taken
away.

71:8 Et dominábitur a mari usque
ad mare: * et a flúmine usque ad
térmilos orbis terrárum.

71:8 And he shall rule from sea to
sea, * and from the river unto the
ends of the earth.

71:9 Coram illo prócident
Æthíopes: * et inimíci eius terram
língent.

71:9 Before him the Ethiopians
shall fall down: * and his enemies
shall lick the ground.

71:10 Reges Tharsis, et ínsulae
múnera ófferent: * reges Árabum
et Saba dona addúcent.

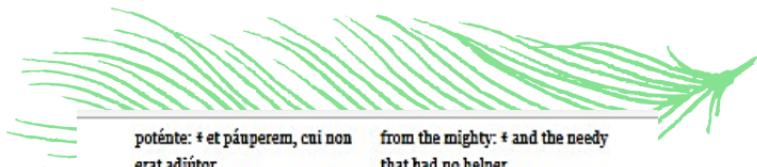
71:10 The kings of Tharsis and the
islands shall offer presents: * the
kings of the Arabians and of Saba
shall bring gifts:

71:11 Et adorábunt eum omnes
reges terræ: * omnes gentes
sérvient eis:

71:11 And all kings of the earth
shall adore him: * all nations shall
serve him.

71:12 Quia liberábit páuperem a
poténte: * et páuperem, cui non

71:12 For he shall deliver the poor
from the mighty: * and the needy



potente: * et páuperem, cui non
erat adiutor.

from the mighty: * and the needy
that had no helper.

71:13 Parcer páuperi et inopí: * et
ánimas páuperum salvas faciet.

71:13 He shall spare the poor and
needy: * and he shall save the
souls of the poor.

71:14 Ex usúris et iniquitáte
rédimet ánimas eórum: * et
honoráble nomen eórum coram
illo.

71:14 He shall redeem their souls
from usuries and iniquity: * and
their names shall be honourable
in his sight.

71:15 Et vivet, et dabitur ei de auro
Arábiæ, et adorábunt de ipso
semper: * tota die benedícent ei.

71:15 And he shall live, and to him
shall be given of the gold of
Arabia, for him they shall always
adore: * they shall bless him all
the day.

71:16 Et erit firmaméntum in terra
in summis móntium,
superextolléatur super Libanum
fructus eius: * et florébunt de
civitáte sicut fánum terræ.

71:16 And there shall be a
firmament on the earth on the
tops of mountains, above Libanus
shall the fruit thereof be exalted:
* and they of the city shall
flourish like the grass of the earth.

71:17 Sit nomen eius benedictum
in sécula: * ante solem pérmanet
nomen eius.

71:17 Let his name be blessed for
evermore: * his name continueth
before the sun.

71:17 Et benedicéntur in ipso
omnes tribus terra: * omnes
gentes magnificábunt eum.

71:17 And in him shall all the
tribes of the earth be blessed: * all
nations shall magnify him.

71:18 Benedictus Dóminus, Deus
Israél, * qui facit mirábilia solus:

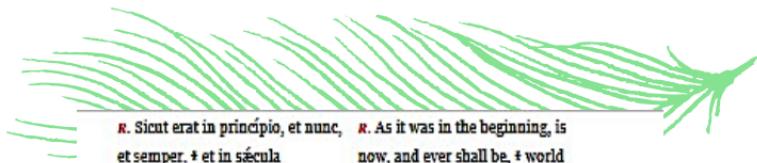
71:18 Blessed be the Lord, the God
of Israel, * who alone doth
wonderful things.

71:19 Et benedictum nomen
maiestatis eius in áeternum: * et
replébitur maiestáte eius omnis
terra: fiat, fiat.

71:19 And blessed be the name of
his majesty for ever: * and the
whole earth shall be filled with his
majesty. So be it. So be it.

V. Glória Patri, et Fílio, * et
Spiritu Sancto.

V. Glory be to the Father, and to
the Son, * and to the Holy Ghost.



R. Sicut erat in principio, et nunc, **R.** As it was in the beginning, is
et semper, + et in sécula
sæculorum. Amen. now, and ever shall be, + world
without end. Amen.

Conclusion

V. Kyrie, éléison. **V.** Lord, have mercy.

R. Christe, éléison **R.** Christ, have mercy.

V. Kyrie, éléison. **V.** Lord, have mercy.

Pater noster ... Our Father ...

Silently:

Qui es in celis, sanctificáetur
nomen tuum. Adveniat regnum
tuum. Fiat voluntás tua, sicut in
celo et in terra. Panem nostrum
quotidianum da nobis hodie. Et
dimítte nobis débita nostra, sicut
et nos dimittimus debitóribus
nostris.

Who art in heaven, hallowed be
Thy Name; Thy kingdom come;
Thy will be done on earth as it is
in heaven. Give us this day our
daily bread. And forgive us our
trespasses, as we forgive those
who trespass against us.

Audibly again:

V. Et ne nos indúcas in
tentatióñem. **V.** And lead us not into
temptation.

R. Sed líbera nos a malo. **R.** But deliver us from evil.

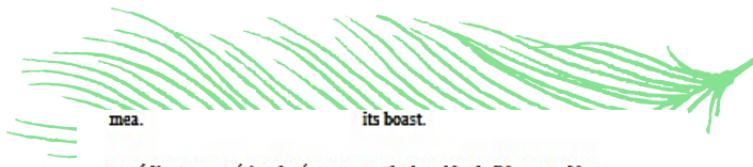
V. Dispérísit, dedit paupéribus. **V.** Open-handed, He gives to the
poor.

R. Iustitia eius manet in séculum
sæculi. **R.** His justice stands firm for ever
and ever.

V. Benedicám Dóminum in omni
témpore. **V.** I will bless the Lord at all
times.

R. Semper lans eius in ore meo. **R.** His praise shall be always on
my lips.

V. In Dómino laudábitur ánima **V.** In the Lord my soul shall make



mea.

its boast.

R. Audient mansueti, et latentur. **R.** The humble shall hear, and be glad.

V. Magnificáte Dóminum mecum. **V.** Glorify the Lord with me.

R. Et exaltémus nomen eius in idípsum. **R.** Together let us praise His name.

V. Sit nomen Dómini benedictum. **V.** May the name of the Lord be blessed.

R. Ex hoc nunc et usque in sáculum. **R.** Both now for evermore.

V. Retribuere dignáre, Dómine, ómnibus, nobis bona faciéntibus propter nomen tuum, vitam æternam.

V. Deign, O Lord, to reward with eternal life all those who do good to us in Thy name.

R. Amen. **R.** Amen.

V. Benedicámus Dómino. **V.** Let us bless the Lord.

R. Deo grátiás. **R.** Thanks be to God.

V. Fidélium ánimæ per misericordiam Dei requiéscant in pace.

V. May the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace.

R. Amen. **R.** Amen.

Silently:

Pater noster qui es in celis,
sanctificéetur nomen tuum.
Adréniat regnum tuum. Fiat
volúntas tua, sicut in celo et in
terra. Panem nostrum
quotidiánum da nobis hodie. Et
dimítte nobis débita nostra, sicut
et nos dimítimus debitóribus
nostris. Et ne nos indúcas in
tentationem. Sed liberanos a

Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy Name; Thy
kingdom come; Thy will be done
on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread. And
forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against
us. And lead us not into
temptation. But deliver us from
evil.



Audibly again:

v. Deus d^o nobis **+** suam pacem. **v.** May God grant us **+** his peace.

R. Amen.

R. Amen.

v. Omnes de Saba vénient,
allelúia.

v. All they from Saba shall come,
allelúia.

R. Aurum et thus deferéntes,
allelúia.

R. Bringing gold and incense,
allelúia.



Before Lunch

Maundy Thursday

Introduction

Kneel.

v. Christus factus est pro nobis
obédiens usque ad mortem. **v.** Christ for our sake became
obedient unto death.

Silently:

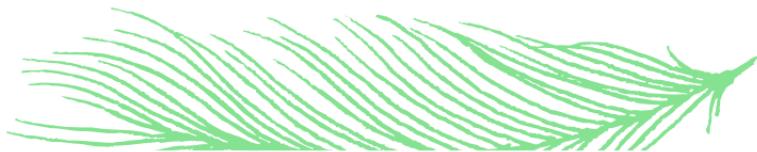
Pater noster qui es in celis,
sanctificétur nomen tuum.
Advéniat regnum tuum. Fiat
volúntas tua, sicut in celo et in
terra. Panem nostrum
quotidiánum da nobis hodie. Et
dimítte nobis débita nostra, sicut
et nos dimíttemus debitóribus
nostris. Et ne nos indúcas in
tentationem. Sed liberanos a
malo.

Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy Name; Thy
kingdom come; Thy will be done
on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread. And
forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against
us. And lead us not into
temptation. But deliver us from
evil.

The Blessing

Without words the table is blessed with the sign of the cross.





After Lunch

Maundy Thursday

Introduction

Kneel.

V. Christus factus est pro nobis **V.** Christ for our sake became
obédiens usque ad mortem. obedient unto death.

Psalm 50

50:3 Miserére mei, Dens, * **50:3** Have mercy on me, O God, *
secúndum magnum according to thy great mercy.
misericórdiam tuam.

50:3 Et secúndum multitudinem **50:3** And according to the
miserationum tuárum, * dele multitude of thy tender mercies *
iniquitátem meam. blot out my iniquity.

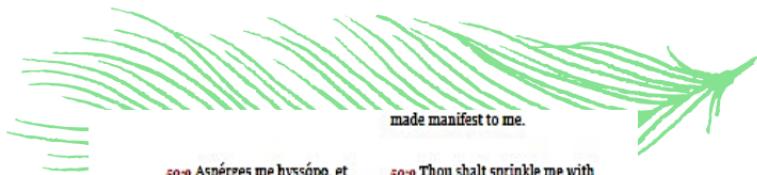
50:4 Amplius lava me ab **50:4** Wash me yet more from my
iniquitáte mea: * et a peccáto meo iniquity, * and cleanse me from
munda me. my sin.

50:5 Quóniam iniquitátem meam **50:5** For I know my iniquity, * and
ego cognóscó: * et peccátu meo my sin is always before me.
meum contra me est semper.

50:6 Tibi soli peccávi, et malum **50:6** To thee only have I sinned,
coram te feci: * ut iustificéris in and have done evil before thee: *
sermónibus tuis, et vincas cum that thou mayst be justified in thy
indicáris. words, and mayst overcome when
thou art judged.

50:7 Ecce enim, in iniquitábus **50:7** For behold I was conceived
concéptus sum: * et in peccáti in iniquities; * and in sins did my
concépit me mater mea.

50:8 Ecce enim, veritátem **50:8** For behold thou hast loved
dilexísti: * incépta et occulta truth: * the uncertain and hidden
sapiéntia tua manifestásti mihi.



made manifest to me.

50:9 Aspérges me hyssópo, et mundábor: * lavábis me, et super nivem dealbábor.

50:9 Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be cleansed: * thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.

50:10 Auditui meo dabis gádium et latitiam: * et exsultábunt ossa humiliáta.

50:10 To my hearing thou shalt give joy and gladness: * and the bones that have been humbled shall rejoice.

50:11 Avérte faciem tuam a peccátis meis: * et omnes iniquítates meas dele.

50:11 Turn away thy face from my sins, * and blot out all my iniquities.

50:12 Cor mundum crea in me, Deus: * et spíritum rectum ínova in viscéribus meis.

50:12 Create a clean heart in me, O God: * and renew a right spirit within my bowels.

50:13 Ne proícas me a facie tua: * et spíritum sanctum tuum ne áuferas a me.

50:13 Cast me not away from thy face; * and take not thy holy spirit from me.

50:14 Redde mihi letitiam salutáris tui: * et spíritu principáli confirma me.

50:14 Restore unto me the joy of thy salvation, * and strengthen me with a perfect spirit.

50:15 Docébo iníquos vias tuas: * et ímpii ad te converténtur.

50:15 I will teach the unjust thy ways: * and the wicked shall be converted to thee.

50:16 Líbera me de sanguinibus, Deus, Deus salútis meæ: * et exsultábit lingua mea iustitiam tuam.

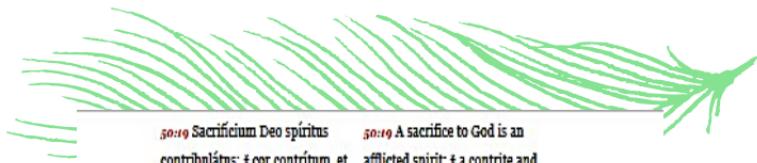
50:16 Deliver me from blood, O God, thou God of my salvation: * and my tongue shall extol thy justice.

50:17 Dómine, lábia mea apéries: * et os meum annuntiábit laudem tuam.

50:17 O Lord, thou wilt open my lips: * and my mouth shall declare thy praise.

50:18 Quóniam si voluisses sacrificium, dedissem útique: * holocuastis non delectáberis.

50:18 For if thou hadst desired sacrifice, I would indeed have given it: * with burnt offerings thou wilt not be delighted.



50:19 *Sacrificium Deo sp̄ritis contribuītus: * cor contritum, et humiliatum, Deus, non despicies.*

50:19 *A sacrifice to God is an afflicted spirit: * a contrite and humbled heart, O God, thou wilt not despise.*

50:20 *Benigne fac, Dómine, in bona voluntate tua Sion: * ut adficiēntur muri Ierúsalem.*

50:20 *Deal favourably, O Lord, in thy good will with Sion; * that the walls of Jerusalem may be built up.*

50:21 *Tunc acceptabīs sacrificium iustitiae, oblationes, et holocáusta: * tunc impónent super altare tuum vitulos.*

50:21 *Then shalt thou accept the sacrifice of justice, oblations and whole burnt offerings: * then shall they lay calves upon thy altar.*

The Lord's Prayer

Silently:

Pater noster qui es in celis,
sacrificetur nomen tuum.
Adveniat regnum tuum. Fiat
voluntas tua, sicut in celo et in
terra. Panem nostrum
quotidiānum da nobis hodie. Et
dimítte nobis débita nostra, sicut
et nos dimítimus débitóribus
nostris. Et ne nos inducas in
tentationem. Sed liberanos a
malo.

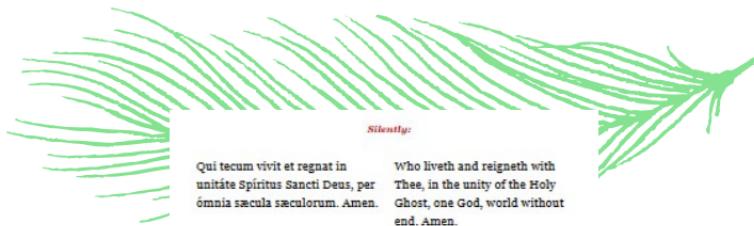
Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy Name; Thy
kingdom come; Thy will be done
on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread. And
forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass
against us. And lead us not into
temptation. But deliver us from
evil.

Conclusion

Audibly:

Réspice, quæsumus, Dómine,
super hanc familiam tuam, pro
qua Dóminus noster Iesu
Christus non dubitávit manibus
tradi nocéntium, et crucis subire
torméntum.

Almighty God, we beseech Thee
graciously behold this Thy family,
for which our Lord Jesus Christ
was contented to be betrayed, and
given up into the hands of wicked
men, and to suffer death upon the
Cross.



Silently:

Qui tecum vivit et regnat in
unitate Spiritus Sancti Deus, per
omnia saecula saeculorum. Amen.

Who liveth and reigneth with
Thee, in the unity of the Holy
Ghost, one God, world without
end. Amen.

Silently:

Pater noster qui es in celis,
sanc*tificetur* nomen tuum.
Ad*veniat* regnum tuum. Fiat
voluntas tua, sicut in celo et in
terra. Panem nostrum
quotidianum da nobis hodie. Et
dim*itte* nobis debitoribus
nostris. Et ne nos inducas in
tentationem. Sed liberanos a
malo.

Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy Name; Thy
kingdom come; Thy will be done
on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread. And
forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass
against us. And lead us not into
temptation. But deliver us from
evil.



Before Dinner

Maundy Thursday

Introduction

Kneel.

V. Christus factus est pro nobis **V.** Christ for our sake became
obedientus usque ad mortem. obedient unto death.

Silently:

Pater noster qui es in celis,
sacrificetur nomen tuum.
Adveniat regnum tuum. Fiat
voluntas tua, sicut in celo et in
terra. Panem nostrum
quotidianum da nobis hodie. Et
dimittite nobis debita nostra, sicut
et nos dimittimus debitóribus
nostris. Et ne nos inducas in
tentationem. Sed liberanos a
malo.

Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy Name. Thy
kingdom come; Thy will be done
on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread. And
forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against
us. And lead us not into
temptation. But deliver us from
evil.

The Blessing

Without words the table is blessed with the sign of the cross.



Afterward

AFTER DINNER



After Dinner Maundy Thursday

Introduction

Kneel.

V. Christus factus est pro nobis **V.** Christ for our sake became
obédiens usque ad mortem. obedient unto death.

Psalm 50

50:3 Miserére mei, Deus, + **50:3** Have mercy on me, O God, +
secúndum magnam according to thy great mercy.
misericórdiam tuam.

50:3 Et secúndum multitudinem **50:3** And according to the
miseratiónum tuárum, + dele multitude of thy tender mercies +
iniquitátem meam. blot out my iniquity.

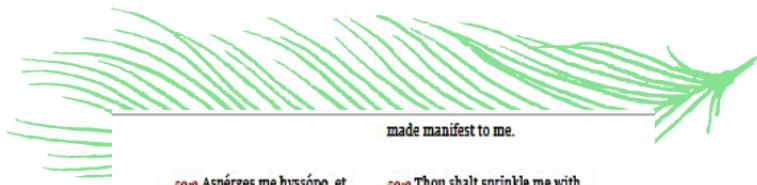
50:4 Amplius lava me ab **50:4** Wash me yet more from my
iniquitáte mea: + et a peccáto meo iniquity, + and cleanse me from
munda me. my sin.

50:5 Quóniam iniquitátem meam **50:5** For I know my iniquity, + and
ego cognósco: + et peccáti meo my sin is always before me.
meum contra me est semper.

50:6 Tibi soli peccávi, et malum **50:6** To thee only have I sinned,
coram te feci: + ut iustificeris in and have done evil before thee: +
sermónibus tuis, et vincas cum that thou mayst be justified in thy
indicáris. words, and mayst overcome when
thou art judged.

50:7 Ecce enim, in iniquitáibus **50:7** For behold I was conceived
concéptus sum: + et in peccáti in iniquities; + and in sins did my
concépit me mater mea.

50:8 Ecce enim, veritátem **50:8** For behold thou hast loved
dilexísti: + incépta et occulta truth: + the uncertain and hidden
sapiéntia tua manifestasti mihi. things of thy wisdom thou hast



made manifest to me.

50:9 Aspérges me hyssopo, et mundábor: * lavábis me, et super níven dealbábor.

50:9 Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be cleansed: * thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.

50:10 Andíui meo dabis gáudium et látiánum: * et exsultábunt ossa humiliáta.

50:10 To my hearing thou shalt give joy and gladness: * and the bones that have been humbled shall rejoice.

50:11 Avérte fáciem tuam a peccátis meis: * et omnes iniquítátes meas dele.

50:11 Turn away thy face from my sins, * and blot out all my iniquities.

50:12 Cor mundum crea in me, Deus: * et spíritum rectum innova in viscéribus meis.

50:12 Create a clean heart in me, O God: * and renew a right spirit within my bowels.

50:13 Ne proicias me a fácie tua: * et spíritum sanctum tuum ne áuferas a me.

50:13 Cast me not away from thy face; * and take not thy holy spirit from me.

50:14 Redde mihi letitiam salutáris tui: * et spíritu principálí confirma me.

50:14 Restore unto me the joy of thy salvation, * and strengthen me with a perfect spirit.

50:15 Docébo iníquos vias tuas: * et impi ad te converténtur.

50:15 I will teach the unjust thy ways: * and the wicked shall be converted to thee.

50:16 Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salútis meæ: * et exsultábit lingua mea iustitiam tuam.

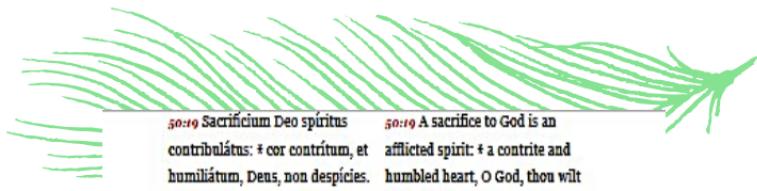
50:16 Deliver me from blood, O God, thou God of my salvation: * and my tongue shall extol thy justice.

50:17 Dómine, lábia mea apéries: * et os meum annuntiábit laudem tuam.

50:17 O Lord, thou wilt open my lips: * and my mouth shall declare thy praise.

50:18 Quóniam si voluisses sacrificíum, dedísem útique: * holocáustis non delectáberis.

50:18 For if thou hadst desired sacrifice, I would indeed have given it: * with burnt offerings thou wilt not be delighted.



50:19 *Sacrificium Deo spíritus contribulátus: * cor contritum, et humiliátum, Deus, non despicies.*

50:19 A sacrifice to God is an afflicted spirit: * a contrite and humbled heart, O God, thou wilt not despise.

50:20 *Benígne fac, Dómine, in bona voluntáte tua Sion: * ut ædificéntur muri Ierúsalem.*

50:20 Deal favourably, O Lord, in thy good will with Sion; * that the walls of Jerusalem may be built up.

50:21 *Tunc acceptábis sacrificium institúta, oblationes, et holocáusta: * tunc impónent super altáre tuum vitulos.*

50:21 Then shalt thou accept the sacrifice of justice, oblations and whole burnt offerings: * then shall they lay calves upon thy altar.

The Lord's Prayer

Silently:

Pater noster qui es in cælis,
sancficétur nomen tuum.
Advéniat regnum tuum. Fiat
voluntas tua, sicut in cælo et in
terra. Panem nostrum
quotidianum da nobis hodie. Et
dimítte nobis débita nostra, sicut
et nos dimítimus debitóribus
nostris. Et ne nos indúcas in
tentationem. Sed liberanos a
malo.

Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy Name; Thy
kingdom come; Thy will be done
on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread. And
forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass
against us. And lead us not into
temptation. But deliver us from
evil.

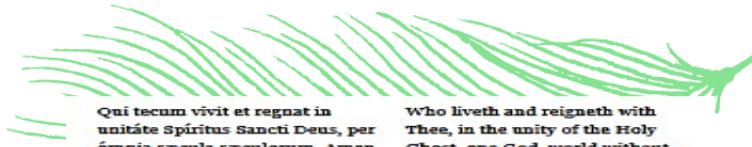
Conclusion

Audibly:

Réspice, quæsumus, Dómine,
super hanc familiam tuam, pro
qua Dóminus noster Iesus
Christus non dubitávit manibus
tradi nocéntium, et crucis subre
torméntum.

Almighty God, we beseech Thee
graciously behold this Thy family,
for which our Lord Jesus Christ
was contented to be betrayed, and
given up into the hands of wicked
men, and to suffer death upon the
Cross.

Silently:



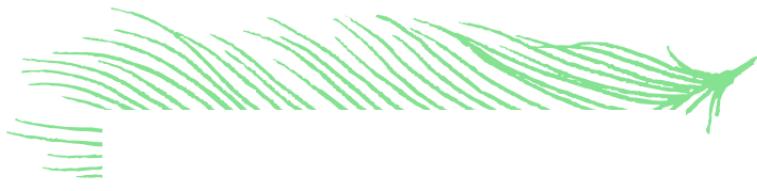
Qui tecum vivit et regnat in
unitate Spiritus Sancti Deus, per
omnia saecula saeculorum. Amen.

who liveth and reigneth with
Thee, in the unity of the Holy
Ghost, one God, world without
end. Amen.

Silently:

Pater noster qui es in celis,
sanctificetur nomen tuum.
Adveniat regnum tuum. Fiat
voluntas tua, sicut in celo et in
terra. Panem nostrum
quotidianum da nobis hodie. Et
dimitte nobis debita nostra, sicut
et nos dimittimus debitoribus
nostris. Et ne nos inducas in
tentationem. Sed liberanos a
malo.

Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy Name; Thy
kingdom come; Thy will be done
on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread. And
forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass
against us. And lead us not into
temptation. But deliver us from
evil.



Before Lunch

Good Friday

Introduction

Kneel.

V. Christus factus est pro nobis
obédiens usque ad mortem,
mortem autem crucis.

V. Christ for our sake became
obedient unto death, even death
on the cross.

Silently:

Pater noster qui es in celis,
sanctificáetur nomen tuum.
Advéniat regnum tuum. Fiat
voluntas tua, sicut in celo et in
terra. Panem nostrum
quotidiánum da nobis hodie. Et
dimítte nobis débita nostra, sicut
et nos dimítimus debitóribus
nostris. Et ne nos indúcas in
tentationem. Sed liberanos a
malo.

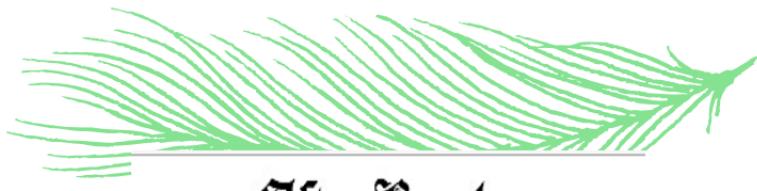
Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy Name; Thy
kingdom come; Thy will be done
on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread. And
forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against
us. And lead us not into
temptation. But deliver us from
evil.

The Blessing

Without words the table is blessed with the sign of the cross.



Afterward



After Lunch

Good Friday

Introduction

Kneel.

v. Christus factus est pro nobis
obediens usque ad mortem,
mortem autem crucis.

v. Christ for our sake became
obedient unto death, even death
on the cross.

Psalm 50

50:3 Miserére mei, Deus, +
secúndum magnam
misericórdiam tuam.

50:3 Have mercy on me, O God, +
according to thy great mercy.

50:3 Et secúndum multitudinem
miserationum tuárum, + dele
iniquitatem meam.

50:3 And according to the
multitude of thy tender mercies +
blot out my iniquity.

50:4 Amplius lava me ab
iniquitate mea: + et a peccato meo
munda me.

50:4 Wash me yet more from my
iniquity, + and cleanse me from
my sin.

50:5 Quóniam iniquitatem meam
ego cognóscō: + et peccatum
meum contra me est semper.

50:5 For I know my iniquity, + and
my sin is always before me.

50:6 Tibi soli peccávi, et malum
coram te feci: + ut in iustificáris in
sermónibus tuis, et vincas cum
indícáris.

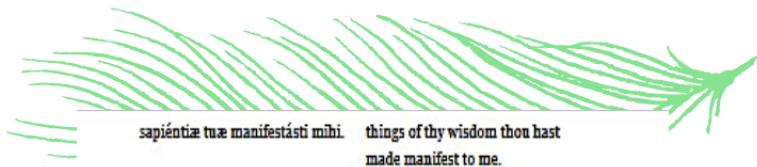
50:6 To thee only have I sinned,
and have done evil before thee: +
that thou mayst be justified in thy
words, and mayst overcome when
thou art judged.

50:7 Ecce enim, in iniquitatibus
concéptus sum: + et in peccatis
concépit me mater mea.

50:7 For behold I was conceived
in iniquities; + and in sins did my
mother conceive me.

50:8 Ecce enim, veritatem
diligísti: + incártá et occultá.

50:8 For behold thou hast loved
truth: + the uncertain and hidden



sapiéntia tua manifestasti mihi. things of thy wisdom thou hast made manifest to me.

50:9 Aspérges me hyssópo, et mundábor: * lávabis me, et super nivem dealbábor.

50:9 Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be cleansed: * thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.

50:10 Audítu meo dabis gádium et létitiam: * et exsultábunt ossa humiliáta.

50:10 To my hearing thou shalt give joy and gladness: * and the bones that have been humbled shall rejoice.

50:11 Avérte faciem tuam a peccátis meis: * et omnes iniquítates meas dele.

50:11 Turn away thy face from my sins, * and blot out all my iniquities.

50:12 Cor mundum crea in me, Deus: * et spíritum rectum innova in viscéribus meis.

50:12 Create a clean heart in me, O God: * and renew a right spirit within my bowels.

50:13 Ne proíicias me a fácie tua: * et spíritum sanctum tuum ne áuferas a me.

50:13 Cast me not away from thy face; * and take not thy holy spirit from me.

50:14 Redde mihi létitiam salutáris tui: * et spíritu principálí confirma me.

50:14 Restore unto me the joy of thy salvation, * and strengthen me with a perfect spirit.

50:15 Docébo iníquos vias tuas: * et ímpii ad te converténtur.

50:15 I will teach the unjust thy ways: * and the wicked shall be converted to thee.

50:16 Líbera me de sanguínibus, Deus, Deus salútis meæ: * et exsultábít lingua mea iustitiam tuam.

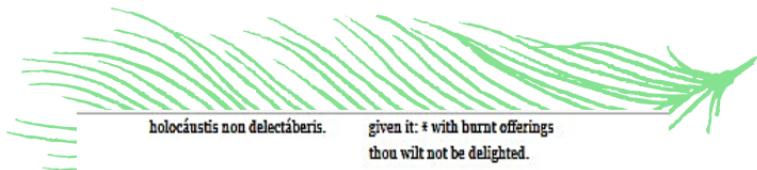
50:16 Deliver me from blood, O God, thou God of my salvation: * and my tongue shall extol thy justice.

50:17 Dómine, lábia mea apíries: * et os meum annuntiábit laudem tuam.

50:17 O Lord, thou wilt open my lips: * and my mouth shall declare thy praise.

50:18 Quóniam si voluisses sacrificium, dedíssem útique: * holocáustis non delectáberis.

50:18 For if thou hadst desired sacrifice, I would indeed have given it: * with burnt offerings



holocáustis non delectáberis. given it: * with burnt offerings
thou wilt not be delighted.

50:19 *Sacrificium Deo spíritus contribulátus: * cor contritum, et humiliátum, Deus, non despíces.* **50:19** A sacrifice to God is an afflicted spirit: * a contrite and humbled heart, O God, thou wilt not despise.

50:20 *Benigne fac, Dómine, in bona voluntáte tua Sion: * ut ædificentur muri Ierúsalem.* **50:20** Deal favourably, O Lord, in thy good will with Sion: * that the walls of Jerusalem may be built up.

50:21 *Tunc acceptábis sacrificium iustitiae, oblationes, et holocáusta: * tunc impónent super altáre tuum vítulos.* **50:21** Then shalt thou accept the sacrifice of justice, oblations and whole burnt offerings: * then shall they lay calves upon thy altar.

The Lord's Prayer

Silently:

Pater noster qui es in celis,
sanctificetur nomen tuum.
Adveniat regnum tuum. Fiat
voluntas tua, sicut in celo et in
terra. Panem nostrum
quotidianum da nobis hodie. Et
dimitte nobis débita nostra, sicut
et nos dimittimus débitóribus
nostris. Et ne nos inducas in
tentationem. Sed liberanos a
malo.

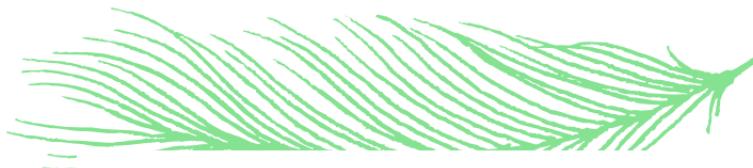
Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy Name; Thy
kingdom come; Thy will be done
on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread. And
forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass
against us. And lead us not into
temptation. But deliver us from
evil.

Conclusion

Audibly:

Réspice, quæsumus, Dómine,
super hanc familiam tuam, pro
qua Dóminus noster Iesus
Christus non dubitávit manibus
tradi nocéntium, et crucis subire
torméntum.

Almighty God, we beseech Thee
graciously behold this Thy family,
for which our Lord Jesus Christ
was contented to be betrayed, and
given up into the hands of wicked
men, and to suffer death upon the
Cross.



Silently:

Qui tecum vivit et regnat in
unitate Sp̄iritus Sancti Deus, per
omnia s̄ecula s̄eculorum. Amen.

Who liveth and reigneth with
Thee, in the unity of the Holy
Ghost, one God, world without
end. Amen.

Silently:

Pater noster qui es in celis,
sanc̄ificetur nomen tuum.
Adveniat regnum tuum. Fiat
voluntas tua, sicut in celo et in
terra. Panem nostrum
quotidianum da nobis hodie. Et
dimite nobis debita nostra, sicut
et nos dimittimus debitóribus
nostris. Et ne nos indúcas in
tentationem. Sed liberanos a
malo.

Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy Name; Thy
kingdom come; Thy will be done
on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread. And
forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass
against us. And lead us not into
temptation. But deliver us from
evil.



Before Dinner

Good Friday

Introduction

Kneel.

V. Christus factus est pro nobis
obédiens usque ad mortem,
mortem antem crucis.

V. Christ for our sake became
obedient unto death, even death
on the cross.

Silently:

Pater noster qui es in celis,
sanctificérut nomen tuum.
Advéniat regnum tuum. Fiat
volúntas tua, sicut in celo et in
terra. Panem nostrum
quotidiánum da nobis hodie. Et
dimítte nobis débita nostra, sicut
et nos dimítimus debitóribus
nostris. Et ne nos indúcas in
tentationem. Sed liberanos a
malo.

Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy Name; Thy
kingdom come; Thy will be done
on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread. And
forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against
us. And lead us not into
temptation. But deliver us from
evil.

The Blessing

Without words the table is blessed with the sign of the cross.



Afterward



After Dinner

Good Friday

Introduction

Kneel.

V. Christus factus est pro nobis
obediens usque ad mortem,
mortem autem crucis. **V.** Christ for our sake became
obedient unto death, even death
on the cross.

Psalm 50

50:3 Miserere mei, Deus, + **50:3** Have mercy on me, O God, +
secundum magnum according to thy great mercy.
misericordiam tuam.

50:3 Et secundum multitūinem **50:3** And according to the
miserationum tuarum, + dele multitude of thy tender mercies +
iniquitatem meam. blot out my iniquity.

50:4 Amplius lava me ab **50:4** Wash me yet more from my
iniquitate mea: + et a peccato meo iniquity, + and cleanse me from
munda me. my sin.

50:5 Quoniam iniquitatem meam **50:5** For I know my iniquity, + and
ego cognosco: + et peccatum my sin is always before me.
meum contra me est semper.

50:6 Tibi soli peccavi, et malum **50:6** To thee only have I sinned,
coram te feci: + ut iustificeris in and have done evil before thee: +
sermonibus tuis, et vincas cum that thou mayst be justified in thy
iudicaris. words, and mayst overcome when
thou art judged.

50:7 Ecce enim, in iniquitatibus **50:7** For behold I was conceived
concipitus sum: + et in peccatis in iniquities; + and in sins did my
concipit me mater mea. mother conceive me.

50:8 Ecce enim, veritatem **50:8** For behold thou hast loved
dilexisti: + incerta et occulta truth: + the uncertain and hidden



sapiéntia tua manifestasti mihi. things of thy wisdom thou hast made manifest to me.

50:9 Aspérges me hyssópo, et mundábor: * lavábis me, et super nivem dealbábor.

50:9 Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be cleansed: * thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.

50:10 Auditui meo dabis gáudium et lætitiam: * et exsultábunt ossa humiliáta.

50:10 To my hearing thou shalt give joy and gladness: * and the bones that have been humbled shall rejoice.

50:11 Avérte fáciem tuam a peccátis meis: * et omnes iniquitátes meas dele.

50:11 Turn away thy face from my sins, * and blot out all my iniquities.

50:12 Cor mundum crea in me, Deus: * et spíritum rectum innova in viscéribus meis.

50:12 Create a clean heart in me, O God: * and renew a right spirit within my bowels.

50:13 Ne proíxias me a fácie tua: * et spíritum sanctum tuum ne áuferas a me.

50:13 Cast me not away from thy face; * and take not thy holy spirit from me.

50:14 Redde mihi lætitiam salutáris tui: * et spíritu principíali confirma me.

50:14 Restore unto me the joy of thy salvation, * and strengthen me with a perfect spirit.

50:15 Docébo iniquos vias tuas: * et impíi ad te converténtur.

50:15 I will teach the unjust thy ways: * and the wicked shall be converted to thee.

50:16 Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salútis meæ: * et exsultábít lingua mea iustitiam tuam.

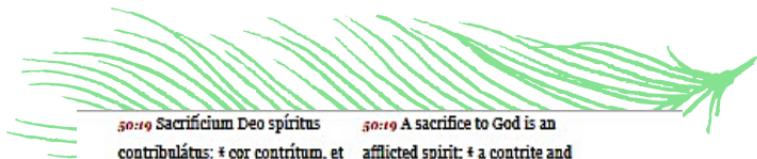
50:16 Deliver me from blood, O God, thou God of my salvation: * and my tongue shall extol thy justice.

50:17 Dómine, lábia mea apéries: * et os meum annuntiábit laudem tuam.

50:17 O Lord, thou wilt open my lips: * and my mouth shall declare thy praise.

50:18 Quóniam si voluisses sacrificium, dedísem útique: * holocáustum non delectáberis.

50:18 For if thou hadst desired sacrifice, I would indeed have given it: * with burnt offerings thou wilt not be delighted.



50:19 Sacrificium Deo spiritus contribulátus: * cor contrítum, et humiliátum, Deus, non despicies.

50:19 A sacrifice to God is an afflicted spirit: * a contrite and humbled heart, O God, thou wilt not despise.

50:20 Benígne fac, Dómine, in bona voluntáte tua Sion: * ut aedificéntur muri Ierúsalem.

50:20 Deal favourably, O Lord, in thy good will with Sion: * that the walls of Jerusalem may be built up.

50:21 Tunc acceptábis sacrificium instítūtæ, oblationes, et holocáusta: * tunc impónent super altáre tuum vítulos.

50:21 Then shalt thou accept the sacrifice of justice, oblations and whole burnt offerings: * then shall they lay calves upon thy altar.

The Lord's Prayer

Silently:

Pater noster qui es in cælis,
sanctificéatur nomen tuum.
Advéniat regnum tuum. Fiat
volúntas tua, sicut in cælo et in
terra. Panem nostrum
quotidiánum da nobis hodie. Et
dimitte nobis débita nostra, sicut
et nos dimittimus debitóribus
nostris. Et ne nos indúcas in
tentationem. Sed liberanos a
malo.

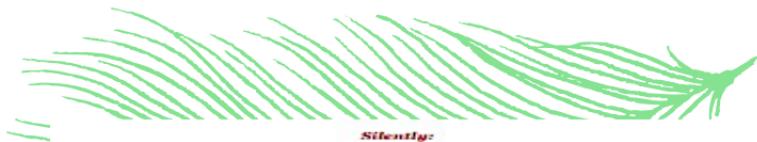
Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy Name; Thy
kingdom come; Thy will be done
on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread. And
forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass
against us. And lead us not into
temptation. But deliver us from
evil.

Conclusion

Audibly:

Réspice, quæsumus, Dómine,
super hanc famíliam tuam, pro
qua Dóminus noster Iesus
Christus non dubitávit mánibus
tradi nocéntium, et crucis subfere
torméntum.

Almighty God, we beseech Thee
graciously behold this Thy family,
for which our Lord Jesus Christ
was contented to be betrayed, and
given up into the hands of wicked
men, and to suffer death upon the
Cross.



Silently:

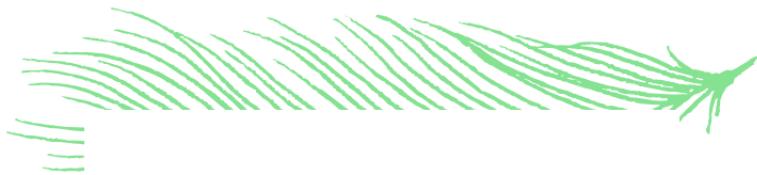
Qui tecum vivit et regnat in
unitate Spiritus Sancti Deus, per
omnia saecula saeculorum. Amen.

Who liveth and reigneth with
Thee, in the unity of the Holy
Ghost, one God, world without
end. Amen.

Silently:

Pater noster qui es in caelis,
sanctificetur nomen tuum.
Adveniat regnum tuum. Fiat
voluntas tua, sicut in celo et in
terra. Panem nostrum
quotidianum da nobis hodie. Et
dimittite nobis debita nostra, sicut
et nos dimittimus debitóribus
nostris. Et ne nos inducas in
tentationem. Sed liberanos a
malo.

Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy Name; Thy
kingdom come; Thy will be done
on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread. And
forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass
against us. And lead us not into
temptation. But deliver us from
evil.



Before Lunch

Holy Saturday

Introduction

Kneel.

V. Príncipes sacerdótum et
pharisei munérunt sepúlcrum,
signátes lápidem, cum
custóribus.

V. The chief priests and Pharisees
made the sepulcher secure by
sealing the stone and setting a
guard.

Silently:

Pater noster qui es in celis,
sanctificétur nomen tuum.
Advéniat regnum tuum. Fiat
volúntas tua, sicut in celo et in
terra. Panem nostrum
quotidiánum da nobis hodie. Et
dimítte nobis débita nostra, sicut
et nos dimíttemus débitóribus
nostris. Et ne nos indúcas in
tentationem. Sed liberanos a
malo.

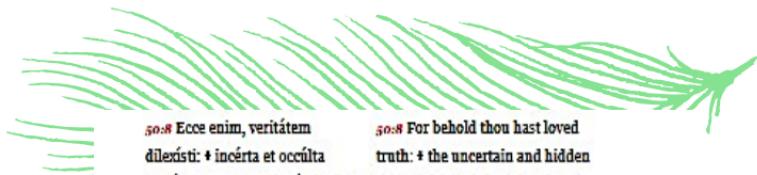
Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy Name; Thy
kingdom come; Thy will be done
on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread. And
forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against
us. And lead us not into
temptation. But deliver us from
evil.

The Blessing

Without words the table is blessed with the sign of the cross.



Afterward



50:8 Ecce enim, veritatem
dilexisti: * incerta et occulta
sapientia tua manifestasti mihi.

50:8 For behold thou hast loved
truth: * the uncertain and hidden
things of thy wisdom thou hast
made manifest to me.

50:9 Asperges me hyssopo, et
mundabor: * lavabis me, et super-
nivem dealbabor.

50:9 Thou shalt sprinkle me with
hyssop, and I shall be cleansed: *
thou shalt wash me, and I shall be
made whiter than snow.

50:10 Auditui meo dabis gaudium
et laetitiam: * et exultabunt ossa
humiliata.

50:10 To my hearing thou shalt
give joy and gladness: * and the
bones that have been humbled
shall rejoice.

50:11 Averte faciem tuam a
peccatis meis: * et omnes
iniquitates meas dele.

50:11 Turn away thy face from my
sins, * and blot out all my
iniquities.

50:12 Cor mundum crea in me,
Deus: * et spiritum rectum innova
in viscerebus meis.

50:12 Create a clean heart in me,
O God: * and renew a right spirit
within my bowels.

50:13 Ne proicias me a facie tua: *
et spiritum sanctum tuum ne
auferas a me.

50:13 Cast me not away from thy
face; * and take not thy holy spirit
from me.

50:14 Redde mihi laetitiam
salutaris tui: * et spiritu principali
confirma me.

50:14 Restore unto me the joy of
thy salvation, * and strengthen
me with a perfect spirit.

50:15 Docébo iniquos vias tuas: *
et impii ad te convertentur.

50:15 I will teach the unjust thy
ways: * and the wicked shall be
converted to thee.

50:16 Libera me de sanguinibus,
Deus, Deus salutis meae: * et
exultabit lingua mea iustitiam
tuam.

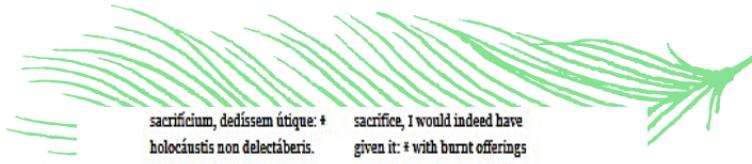
50:16 Deliver me from blood, O
God, thou God of my salvation: *
and my tongue shall extol thy
justice.

50:17 Dómine, lábia mea apéries:
* et os meum annuntiabit laudem
tuam.

50:17 O Lord, thou wilt open my
lips: * and my mouth shall
declare thy praise.

50:18 Quóniam si voluisses

50:18 For if thou hadst desired



sacrificium, dadisem útique: +
holocáustis non delectáberis.

sacrifice, I would indeed have
given it: + with burnt offerings
thou wilt not be delighted.

50:19 Sacrificium Deo spíritus
contribulátus: + cor contritum, et
humiliátum, Deus, non despicies.

50:19 A sacrifice to God is an
afflicted spirit: + a contrite and
humbled heart, O God, thou wilt
not despise.

50:20 Benígne fac, Dómine, in
bona voluntáte tua Sion: + ut
adficentur muri Ierúsalem.

50:20 Deal favourably, O Lord, in
thy good will with Sion; + that the
walls of Jerusalem may be built
up.

50:21 Tunc acceptábis sacrificium
iustitiae, oblationes, et holocáustis:
+ tunc impónent super altáre
tuum vitulós.

50:21 Then shalt thou accept the
sacrifice of justice, oblations and
whole burnt offerings: + then
shall they lay calves upon thy
altar.

The Lord's Prayer

Silently:

Pater noster qui es in celis,
sanctificetur nomen tuum.
Advéniat regnum tuum. Fiat
voluntas tua, sicut in celo et in
terra. Panem nostrum
quotidiánum da nobis hodie. Et
dimítte nobis débita nostra, sicut
et nos dimítimus débitóribus
nostris. Et ne nos indúcas in
tentationem. Sed liberanos a
malo.

Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy Name; Thy
kingdom come; Thy will be done
on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread. And
forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass
against us. And lead us not into
temptation. But deliver us from
evil.

Conclusion

Audibly:

Concéde, quæsumus, omnipotens
Deus, ut qui filii tui
resurrecciónem dévota
expectatione prævénimus;
eiusdem resurrecciónis glóriam
concamíner

Grant, we beseech Thee, Almighty
God, that we who anticipate the
resurrection of thy Son with
pious expectation, may obtain the
glory of the same resurrection.



Silently:

Qui tecum vivit et regnat in
unitate Sp̄iritus Sancti Deus, per
ómnia s̄ecula s̄eculorum. Amen.

Who liveth and reigneth with
Thee, in the unity of the Holy
Ghost, one God, world without
end. Amen.

Silently:

Pater noster qui es in celis,
sanctificáetur nomen tuum.
Advéniat regnum tuum. Fiat
volúntas tua, sicut in cœlo et in
terra. Panem nostrum
quotidiánum da nobis hodie. Et
dimítte nobis débita nostra, sicut
et nos dimítimus debitóribus
nostris. Et ne nos indúcas in
tentationem. Sed liberanos a
malo.

Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy Name; Thy
kingdom come; Thy will be done
on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread. And
forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass
against us. And lead us not into
temptation. But deliver us from
evil.



Before Dinner

Holy Saturday

Introduction

Kneel.

V. Príncipes sacerdótum et
pharisei muniérunt sepúlcrum,
signántes lápidem, cum
custódibus.

V. The chief priests and Pharisees
made the sepulcher secure by
sealing the stone and setting a
guard.

Silently:

Pater noster qui es in cælis,
sanctificérunt nomen tuum.
Advéniat regnum tuum. Fiat
volúntas tua, sicut in cælo et in
terra. Panem nostrum
quotidiánum da nobis hodie. Et
dimítte nobis débita nostra, sicut
et nos dimittimus debitóribus
nostris. Et ne nos inducas in
tentationem. Sed liberanos a
malo.

Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy Name; Thy
kingdom come; Thy will be done
on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread. And
forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against
us. And lead us not into
temptation. But deliver us from
evil.

The Blessing

Without words the table is blessed with the sign of the cross.



Afterward



After Dinner

Holy Saturday

Introduction

Kneel.

V. Príncipes sacerdótum et
pharisei muniérunt sepúlcrum,
siguántes lápidem, cum
custódibus.

V. The chief priests and Pharisees
made the sepulcher secure by
sealing the stone and setting a
guard.

Psalm 50

50:3 Miserére mei, Deus, +
secúndum magnam
misericórdiam tuam.

50:3 Have mercy on me, O God, +
according to thy great mercy.

50:3 Et secúndum multitudinem
miserationum tuárum, + dele
iniquitátem meam.

50:3 And according to the
multitude of thy tender mercies +
blot out my iniquity.

50:4 Amplius lava me ab
iniquitáte mea: + et a peccáto meo
munda me.

50:4 Wash me yet more from my
iniquity, + and cleanse me from
my sin.

50:5 Quóniam iniquitátem meam
ego cognósco: + et peccátum
meum contra me est semper.

50:5 For I know my iniquity, + and
my sin is always before me.

50:6 Tibi soli peccávi, et malum
coram te feci: + ut iustificéris in
sermóibus tuis, et vincas cum
indicáris.

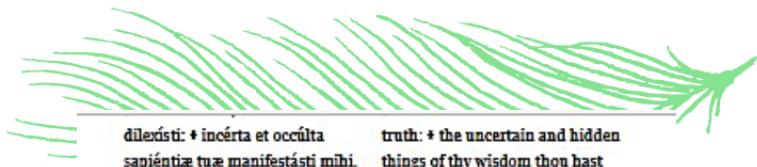
50:6 To thee only have I sinned,
and have done evil before thee: +
that thou mayst be justified in thy
words, and mayst overcome when
thou art judged.

50:7 Ecce enim, in iniquitáibus
concéptus sum: + et in peccátis
concépit me mater mea.

50:7 For behold I was conceived
in iniquities; + and in sins did my
mother conceive me.

50:8 Ecce enim, veritátem

50:8 For behold thou hast loved



dilexisti: * incerta et occulta
sapiéntia tua manifestasti mihi.

truth: * the uncertain and hidden
things of thy wisdom thou hast
made manifest to me.

50:9 Aspérges me hyssópo, et
mundábor: * lavábis me, et super-
nivem dealbábor.

50:9 Thou shalt sprinkle me with
hyssop, and I shall be cleansed: *
thou shalt wash me, and I shall be
made whiter than snow.

50:10 Audítu meo dabis gáudium
et lèticiam: * et exsultábunt ossa
humiliáta.

50:10 To my hearing thou shalt
give joy and gladness: * and the
bones that have been humbled
shall rejoice.

50:11 Avérte fáciem tuam a
peccátis meis: * et omnes
iniquitátes meas dele.

50:11 Turn away thy face from my
sins, * and blot out all my
iniquities.

50:12 Cor mundum crea in me,
Deus: * et spíritum rectum innova
in viscéribus meis.

50:12 Create a clean heart in me,
O God: * and renew a right spirit
within my bowels.

50:13 Ne proíicias me a fácie tua: *
et spíritum sanctum tuum ne
áuferas a me.

50:13 Cast me not away from thy
face; * and take not thy holy spirit
from me.

50:14 Redde mihi lèticiam
salutáris tui: * et spíritu principálí
confirma me.

50:14 Restore unto me the joy of
thy salvation, * and strengthen
me with a perfect spirit.

50:15 Docébo iníquos vias tuas: *
et ímpii ad te converténtur.

50:15 I will teach the unjust thy
ways: * and the wicked shall be
converted to thee.

50:16 Libera me de sanguínibus,
Deus, Deus salútis mea: * et
exsultábit lingua mea iustitiam
tuam.

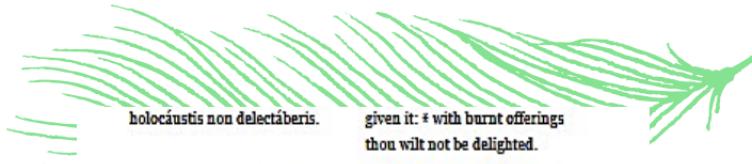
50:16 Deliver me from blood, O
God, thou God of my salvation: *
and my tongue shall extol thy
justice.

50:17 Dómine, lábia mea apéries:
* et os meum annuntiábit laudem
tuam.

50:17 O Lord, thou wilt open my
lips: * and my mouth shall
declare thy praise.

50:18 Quóniam si voluisses
sacrificium, dedíssem útique: *

50:18 For if thou hadst desired
sacrifice, I would indeed have



holocáustis non delectáberis.

given it: * with burnt offerings
thou wilt not be delighted.

50:19 Sacrificium Deo spíritus
contribulátus: * cor contrítum, et
humiliátum, Deus, non despíces.

50:19 A sacrifice to God is an
afflicted spirit: * a contrite and
humbled heart, O God, thou wilt
not despise.

50:20 Benigne fac, Dómine, in
bona voluntáte tua Sion: * ut
ædificéntur muri Ierúsalem.

50:20 Deal favourably, O Lord, in
thy good will with Sion; * that the
walls of Jerusalem may be built
up.

50:21 Tunc acceptábis sacrificium
iustitiae, oblationes, et holocáusta:
* tunc impónent super altáre
taum vítulos.

50:21 Then shalt thou accept the
sacrifice of justice, oblations and
whole burnt offerings: * then
shall they lay calves upon thy
altar.

The Lord's Prayer

Silently:

Pater noster qui es in cælis,
sancificétur nomen tuum.
Advéniat regnum tuum. Fiat
volúntas tua, sicut in cælo et in
terra. Panem nostrum
quotidiánum da nobis hodie. Et
dimitte nobis débita nostra, sicut
et nos dimittimus debitóribus
nostris. Et ne nos indúcas in
tentationem. Sed liberanos a
malo.

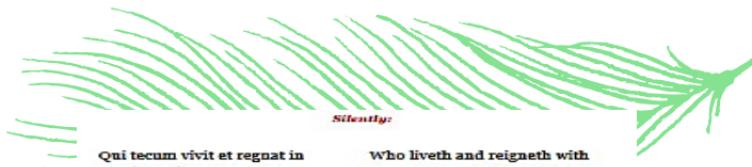
Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy Name; Thy
kingdom come; Thy will be done
on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread. And
forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass
against us. And lead us not into
temptation. But deliver us from
evil.

Conclusion

Audibly:

Concéde, quæsumus, omnípotens
Deus, ut qui filii tui
resurrecciónem dévota
expectatione prævénimus;
eiusdem resurrectionis glóriam
consequámur.

Grant, we beseech Thee, Almighty
God, that we who anticipate the
resurrection of thy Son with
pious expectation, may obtain the
glory of the same resurrection.



Silently:

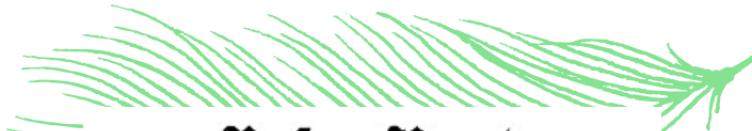
Qui tecum vivit et regnat in
unitate Spiritus Sancti Deus, per
omnia saecula saeculorum. Amen.

Who liveth and reigneth with
Thee, in the unity of the Holy
Ghost, one God, world without
end. Amen.

Silently:

Pater noster qui es in celis,
sanctificetur nomen tuum.
Adveniat regnum tuum. Fiat
voluntas tua, sicut in celo et in
terra. Panem nostrum
quotidianum da nobis hodie. Et
dimitte nobis debita nostra, sicut
et nos dimittimus debitóribus
nostris. Et ne nos inducas in
tentationem. Sed liberanos a
malo.

Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy Name; Thy
kingdom come; Thy will be done
on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread. And
forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass
against us. And lead us not into
temptation. But deliver us from
evil.



Before Lunch

Easter Oration

Introduction

Stand if in choir.

V. Benedicite.

V. Bless the Lord.

R. Benedicite.

R. Bless the Lord.

V. Hæc dies, quam facit Dóminus,
allelúia.

v. This is the day which the Lord
has made, alleluia.

R. Exsultémus, et lætémur in ea,
allelúia.

R. Let us rejoice and be glad
therein, alleluia.

V. Glória Patri, et Fílio, & et
Spirítui Sancto.

v. Glory be to the Father, and to
the Son, & and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in princípio, et nunc,
et semper, & et in sæcula
sæculórum. Amen.

R. As it was in the beginning, is
now, and ever shall be, & world
without end. Amen.

V. Kyrie, éléison.

V. Lord, have mercy.

R. Christe, éléison

R. Christ, have mercy.

V. Kyrie, éléison.

V. Lord, have mercy.

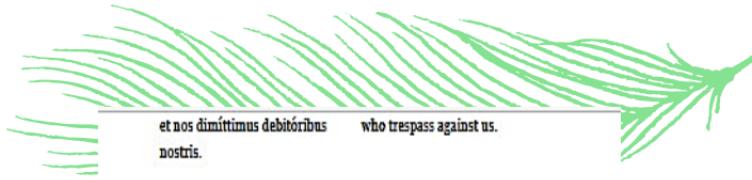
Pater noster ...

Our Father ...

Silently:

Qui es in celis, sanctificéatur
nomen tuum. Advéniat regnum
tuum. Fiat volúntas tua, sicut in
celo et in terra. Panem nostrum
quotidiánum da nobis hodie. Et
dimítte nobis débita nostra, sicut

Who art in heaven, hallowed be
Thy Name; Thy kingdom come;
Thy will be done on earth as it is
in heaven. Give us this day our
daily bread. And forgive us our
trespasses, as we forgive those



et nos dimittimus debitóribus
nostri.

Audibly again:

V. Et ne nos indúcas in
tentátióne.

V. And lead us not into
temptation.

R. Sed libera nos a malo.

R. But deliver us from evil.

The Blessing

Orémus.

Let us pray.

Bénedic, Dómine, nos, **X** et hac
tua dona, quæ de tua largítate
sumus sumptúri. Per Christum
Dóminum nostrum.

Bless us, O Lord, **X** and these
Thy gifts, which we are about to
receive, from Thy bounty.
Through Christ our Lord.

R. Amen.

R. Amen.

R. Iube domine/Dómine
benedicere.

R. Pray, father/Lord, a blessing.

Ben. Mensæ caléstis partípces
fáciat nos Rex etérnæ glóriæ.

Ben. May the King of eternal glory
make us partakers of His
heavenly table.

R. Amen.

R. Amen.

V. Hæc dies, quam fecit Dóminus, **V.** This is the day which the Lord
allelúia.

V. This is the day which the Lord
has made, alleluia.

R. Exsultémus, et laténnur in ea,
allelúia.

R. Let us rejoice and be glad
therein, alleluia.

V. Glória Patri, et Filio, **X** et
Spíritui Sancto.

V. Glory be to the Father, and to
the Son, **X** and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in princípio, et nunc,
et semper, **X** et in sǽcula
sǽculórum. Amen.

R. As it was in the beginning, is
now, and ever shall be, **X** world
without end. Amen.

Afterward



After Lunch Easter Octave

Introduction

Stand if in choir.

V. Tu autem, Dómine, miserére nobis. **V.** But Thou, O Lord, have mercy on us.

R. Deo grátias. **R.** Thanks be to God.

V. Hæc dies, quam fecit Dóminus, alleluia. **V.** This is the day which the Lord has made, alleluia.

R. Exsultémus, et lætémur in ea, alleluia. **R.** Let us rejoice and be glad therein, alleluia.

V. Glória Patri, et Fílio, & et Spíritu Sancto. **V.** Glory be to the Father, and to the Son, & and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, & et in sæcula sæculorum. Amen. **R.** As it was in the beginning, is now, and ever shall be, & world without end. Amen.

Thanksgiving

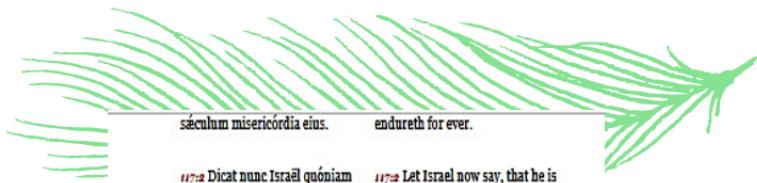
Orémus. Let us pray.

Ágimus tibi grátias, omnipotens Deus, pro uníversi benefitiis tuis: Qui vivis et regnas in sǽcula sæculorum. We give Thee thanks, Almighty God, for all Thy benefits: who livest and reignest world without end.

R. Amen. **R.** Amen.

Psalm 117

117:1 Confitémini Dómino quóniam bonus: & quóniam in **117:2** Give praise to the Lord, for he is good: & for his mercy



séculum misericórdia eius. endureth for ever.

1172 Dicat nunc Isræl quóniam bonus: * quóniam in séculum misericórdia eius.

1172 Let Israel now say, that he is good: * that his mercy endureth for ever.

1173 Dicat nunc domus Aaron: * quóniam in séculum misericórdia eius.

1173 Let the house of Aaron now say, * that his mercy endureth for ever.

1174 Dicant nunc qui timent Dóminum: * et quóniam in séculum misericórdia eius.

1174 Let them that fear the Lord now say, * that his mercy endureth for ever.

1175 De tribulatiōne invocávi Dóminum: * et exaudiuit me in latitudine Dóminus.

1175 In my trouble I called upon the Lord: * and the Lord heard me, and enlarged me.

1176 Dóminus mihi adiutor: * non timébo quid faciat mihi homo.

1176 The Lord is my helper: * I will not fear what man can do unto me.

1177 Dóminus mihi adiutor: * et ego despiciam inimicos meos.

1177 The Lord is my helper: * and I will look over my enemies.

1178 Bonum est confidere in Dómino, * quam confidere in homine:

1178 It is good to confide in the Lord, * rather than to have confidence in man.

1179 Bonum est sperare in Dómino, * quam sperare in principib⁹.

1179 It is good to trust in the Lord, * rather than to trust in princes.

1180 Omnes gentes circuérunt me: * et in nōmine Dómini quia ultus sum in eos.

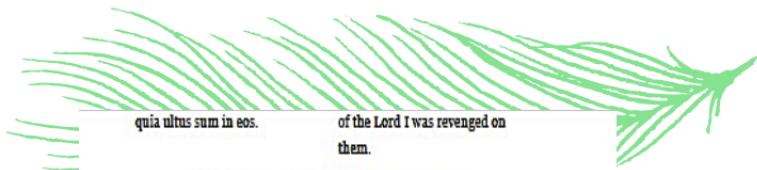
1180 All nations compassed me about; * and in the name of the Lord I have been revenged on them.

1181 Circundantes circumdedérunt me: * et in nōmine Dómini quia ultus sum in eos.

1181 Surrounding me they compassed me about: * and in the name of the Lord I have been revenged on them.

1182 Circumdedérunt me sicut apes, et exarsérunt sicut ignis in enīm: * et in nōmine Dómini

1182 They surrounded me like bees, and they burned like fire among thorns: * and in the name



quia ulti sum in eos.

of the Lord I was revenged on them.

117:13 Impulsus eversus sum ut caderem: * et Dominus suscepit me.

117:13 Being pushed I was overturned that I might fall: * but the Lord supported me.

117:14 Fortitudo mea, et laus mea Dominus: * et factus est mihi in salutem.

117:14 The Lord is my strength and my praise: * and he is become my salvation.

117:15 Vox exultationis, et salutis * in tabernaculis iustorum.

117:15 The voice of rejoicing and of salvation * is in the tabernacles of the just.

117:16 Dextera Domini fecit virtutem: dextera Domini exaltavit me, * dextera Domini fecit virtutem.

117:16 The right hand of the Lord hath wrought strength: the right hand of the Lord hath exalted me: * the right hand of the Lord hath wrought strength.

117:17 Non moriar, sed vivam: * et narrabo opera Domini.

117:17 I shall not die, but live: * and shall declare the works of the Lord.

117:18 Castigans castigavit me Dominus: * et morti non traxit me.

117:18 The Lord chastising hath chastised me: * but he hath not delivered me over to death.

117:19 Aperite mihi portas iustitiae, ingressus in eas confitebor Domino: * haec porta Domini, iusti intrabunt in eam.

117:19 Open ye to me the gates of justice: I will go in to them, and give praise to the Lord. * This is the gate of the Lord, the just shall enter into it.

117:21 Confitabor tibi quoniam exaudisti me: * et factus es mihi in salutem.

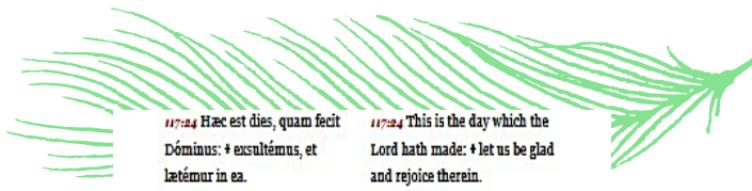
117:21 I will give glory to thee because thou hast heard me: * and art become my salvation.

117:22 Lapidem, quem reprobaverunt aedificantes: * hic factus est in caput anguli.

117:22 The stone which the builders rejected; * the same is become the head of the corner.

117:23 A Domino factum est istud: * et est mirabile in oculis nostris.

117:23 This is the Lord's doing: * and it is wonderful in our eyes.



117:24 Hæc est dies, quam fecit
Dóminus: * exsultémus, et
latémur in ea.

117:24 This is the day which the
Lord hath made: * let us be glad
and rejoice therein.

117:25 O Dómine, salvum me fac,
o Dómine, bene prosperáre: *
benedictus qui venit in nómine
Dómini.

117:25 O Lord, save me: O Lord,
give good success: * Blessed be he
that cometh in the name of the
Lord.

117:26 Benediximus vobis de
domo Dómini: * Deus Dóminus,
et illúxit nobis.

117:26 We have blessed you out of
the house of the Lord: * The Lord
is God, and he hath shone upon
us.

117:27 Constitúte diem solémnem
in condénsis, * usque ad cornu
altáris.

117:27 Appoint a solemn day, with
shady boughs, * even to the horn
of the altar.

117:28 Deus meus es tu, et
confítetor tibi: * Deus mens es tu,
et exaltábo te.

117:28 Thou art my God, and I will
praise thee: * thou art my God,
and I will exalt thee.

117:28 Confítetor tibi quóniam
exaudisti me: * et factus es mihi in
salútem.

117:28 I will praise thee, because
thou hast heard me, * and art
become my salvation.

117:29 Confítémini Dómino
quóniam bonus: * quóniam in
séculum misericórdia eius.

117:29 O praise ye the Lord, for he
is good: * for his mercy endureth
for ever.

V. Glória Patri, et Fílio, * et
Spiritu Sancto.

V. Glory be to the Father, and to
the Son, * and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in principio, et nunc,
et semper, * et in sécula
saculorum. Amen.

R. As it was in the beginning, is
now, and ever shall be, * world
without end. Amen.

Conclusion

V. Kyrie, éléison.

V. Lord, have mercy.

R. Christe, éléison

R. Christ, have mercy.

V. Kyrie, éléison.

V. Lord, have mercy.



Pater noster ...

Our Father ...

Silently:

Qui es in celis, sanctificetur
nomen tuum. Adveniat regnum
tuum. Fiat voluntas tua, sicut in
celo et in terra. Panem nostrum
quotidianum da nobis hodie. Et
dimittite nobis debita nostra, sicut
et nos dimittimus debitóribus
nostris.

Who art in heaven, hallowed be
Thy Name; Thy kingdom come;
Thy will be done on earth as it is
in heaven. Give us this day our
daily bread. And forgive us our
trespasses, as we forgive those
who trespass against us.

Audibly again:

V. Et ne nos inducas in
tentationem.

V. And lead us not into
temptation.

R. Sed libera nos a malo.

R. But deliver us from evil.

V. Dispérsit, dedit paupéribus.

V. Open-handed, He gives to the
poor.

R. Iustitia eius manet in sáculum
sáculi.

R. His justice stands firm for ever
and ever.

V. Benedícam Dóminum in omni
témptore.

V. I will bless the Lord at all
times.

R. Semper laus eius in ore meo.

R. His praise shall be always on
my lips.

V. In Dómino laudábitur ánima
mea.

V. In the Lord my soul shall make
its boast.

R. Aúdiant mansuéti, et laténtur.

R. The humble shall hear, and be
glad.

V. Magnificáte Dóminum mecum.

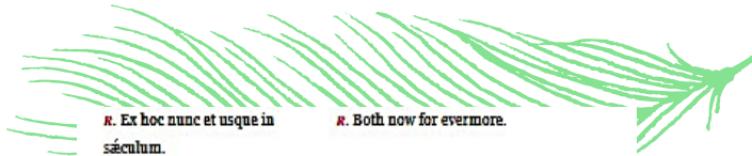
V. Glorify the Lord with me.

R. Et exaltémus nomen eius in
idípsum.

R. Together let us praise His
name.

V. Sit nomen Dómini benédictum.

V. May the name of the Lord be
blessed.



R. Ex hoc nunc et usque in
séculum.

R. Both now for evermore.

V. Retribúere dignáre, Dómine,
ómnibus, nobis bona faciéntibus
propter nomen tuum, vitam
ætérnam.

V. Deign, O Lord, to reward with
eternal life all those who do good
to us in Thy name.

R. Amen.

R. Amen.

V. Benedicámus Dómino.

V. Let us bless the Lord.

R. Deo grátias.

R. Thanks be to God.

V. Fidélium ánima per
misericórdiam Dei requiéscant in
pace.

V. May the souls of the faithful
departed, through the mercy of
God, rest in peace.

R. Amen.

R. Amen.

Silently:

Pater noster qui es in cælis,
sancitificérut nomen tuum.
Advéniat regnum tuum. Fiat
volúntas tua, sicut in cælo et in
terra. Panem nostrum
quotidiánum da nobis hodie. Et
dimítte nobis débita nostra, sicut
et nos dimítimus debitóribus
nostris. Et ne nos inducas in
tentationem. Sed liberanos a
malo.

Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy Name; Thy
kingdom come; Thy will be done
on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread. And
forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against
us. And lead us not into
temptation. But deliver us from
evil.

Audibly again:

V. Dens det nobis  suam pacem. **V.** May God grant us  his peace.

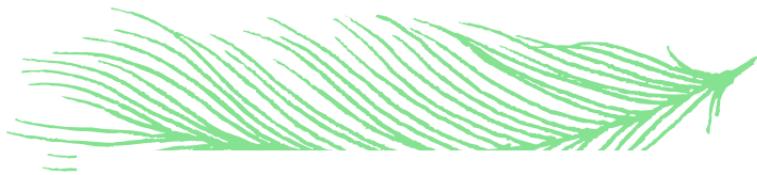
R. Amen.

R. Amen.

V. Hæc dies, quam fecit Dóminus,
alleluia. **V.** This is the day which the Lord
has made, alleluia.

R. Exsultémus, et lætémur in ea,
alleluia.

R. Let us rejoice and be glad
therein, alleluia.



V. Glória Patri, et Fílio, + et
Spiritui Sancto.

V. Glory be to the Father, and to
the Son, + and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in princípio, et nunc,
et semper, + et in sæcula
sæculórum. Amen.

R. As it was in the beginning, is
now, and ever shall be, + world
without end. Amen.



Before Dinner

Easter Octave

Introduction

Stand if in choir.

V. Benedicite.

V. Bless the Lord.

R. Benedicite.

R. Bless the Lord.

V. Hac dies, quam fecit Dóminus,
allelúia.

V. This is the day which the Lord
has made, alleluia.

R. Exsultémus, et lætémur in ea,
allelúia.

R. Let us rejoice and be glad
therein, alleluia.

V. Glória Patri, et Filio, + et
Spiritu Sancto.

V. Glory be to the Father, and to
the Son, + and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in princípio, et nunc,
et semper, + et in sæcula
sæculórum. Amen.

R. As it was in the beginning, is
now, and ever shall be, + world
without end. Amen.

V. Kyrie, éláison.

V. Lord, have mercy.

R. Christe, éláison

R. Christ, have mercy.

V. Kyrie, éláison.

V. Lord, have mercy.

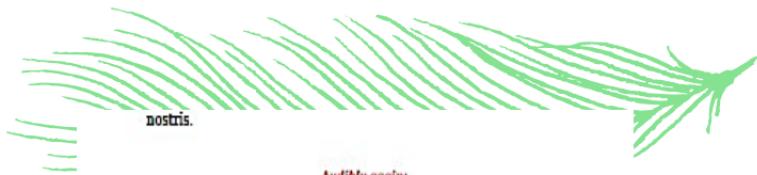
Pater noster ...

Our Father ...

Silently:

Qui es in celis, sanctificétur
nomen tuum. Advéniat regnum
tuum. Fiat volúntas tua, sicut in
celo et in terra. Panem nostrum
quotidiánum da nobis hodie. Et
dimítte nobis débita nostra, sicut
et nos dimítimus debitóribus

Who art in heaven, hallowed be
Thy Name; Thy kingdom come;
Thy will be done on earth as it is
in heaven. Give us this day our
daily bread. And forgive us our
trespasses, as we forgive those
who trespass against us.



nostris.

Audibly again:

V. Et ne nos inducas in
tentationem.

V. And lead us not into
temptation.

R. Sed libera nos a malo.

R. But deliver us from evil.

The Blessing

Orémus.

Let us pray.

Bénedic, Dómine, nos, **¶** et hæc
tua dona, quæ de tua largitæ
sumus sumptu. Per Christum
Dóminum nostrum.

Bless us, O Lord, **¶** and these
Thy gifts, which we are about to
receive, from Thy bounty.
Through Christ our Lord.

R. Amen.

R. Amen.

R. Iube domne/Dómine
benedicere.

R. Pray, father/Lord, a blessing.

Ben. Ad cenam vitæ æternæ[¶]
perdúcat nos Rex æternæ glòrie.

Ben. May the King of eternal glory
bring us to the supper of eternal
life.

R. Amen.

R. Amen.

V. Hæc dies, quam fecit Dóminus,
alleluia.

V. This is the day which the Lord
has made, alleluia.

R. Exsultémus, et latémur in ea,
alleluia.

R. Let us rejoice and be glad
therein, alleluia.

V. Glória Patri, et Fílio, **¶** et
Spiritu Sancto.

V. Glory be to the Father, and to
the Son, **¶** and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in principio, et nunc,
et semper, **¶** et in sæcula
sæculorum. Amen.

R. As it was in the beginning, is
now, and ever shall be, **¶** world
without end. Amen.

Afterward



Before Lunch

Ascensiontide

Introduction

Stand if in choir.

V. Benedicite.

V. Bless the Lord.

R. Benedicite.

R. Bless the Lord.

V. Ascendit Deus in iubilacione,
alleluia.

V. God is ascended with jubilee,
alleluia.

R. Et Dominus in voce tubae,
alleluia.

R. And the Lord with the sound of
trumpet, alleluia.

V. Gloria Patri, et Filio, et
spiritui Sancto.

V. Glory be to the Father, and to
the Son, + and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in principio, et nunc,
et semper, + et in saecula
saeculorum. Amen.

R. As it was in the beginning, is
now, and ever shall be, + world
without end. Amen.

V. Kyrie, eleison.

V. Lord, have mercy.

R. Christe, eleison

R. Christ, have mercy.

V. Kyrie, eleison.

V. Lord, have mercy.

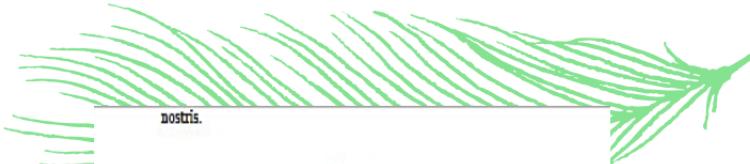
Pater noster ...

Our Father ...

Silently:

Qui es in celis, sanctificetur
nomen tuum. Adveniat regnum
tuum. Fiat voluntas tua, sicut in
celo et in terra. Panem nostrum
quotidianum da nobis hodie. Et
dimitte nobis debita nostra, sicut
et nos dimittimus debitoribus

Who art in heaven, hallowed be
Thy Name; Thy kingdom come;
Thy will be done on earth as it is
in heaven. Give us this day our
daily bread. And forgive us our
trespasses, as we forgive those
who trespass against us.



nostris.

Audibly again:

V. Et ne nos inducas in
tentationem.

V. And lead us not into
temptation.

R. Sed libera nos a malo.

R. But deliver us from evil.

The Blessing

Orémus.

Let us pray.

Bénedic, Dómine, nos, **¶** et hæc
tua dona, quæ de tua largitâ
sumus sumptûri. Per Christum
Dóminum nostrum.

Bless us, O Lord, **¶** and these
Thy gifts, which we are about to
receive, from Thy bounty.
Through Christ our Lord.

R. Amen.

R. Amen.

R. Iube domine/Dómine
benedicere.

R. Pray, father/Lord, a blessing.

Ren. Mensa caléstis partípces
fáciat nos Rex etérna glóriæ.

Ren. May the King of eternal glory
make us partakers of His
heavenly table.

R. Amen.

R. Amen.

V. Ascéndens Christus in altum,
alleluia.

V. Christ, ascending on high,
alleluia.

R. Captivam duxit daptivitatem,
alleluia.

R. Led captivity captive, alleluia.

V. Glória Patri, et Fílio, + et
Spiritui Sancto.

V. Glory be to the Father, and to
the Son, + and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in principio, et nunc,
et semper, + et in sâcula
sâculorum. Amen.

R. As it was in the beginning, is
now, and ever shall be, + world
without end. Amen.

Afterward



After Lunch

Aspergesim

Introduction

Stand if in choir.

V. Tu autem, Dómine, miserére nobis. **v.** But Thou, O Lord, have mercy on us.

R. Deo grátias. **r.** Thanks be to God.

V. Ascéndit Dens in iubilátióne, allelúia. **v.** God is ascended with jubilee, allelúia.

R. Et Dóminus in voce tubæ, allelúia. **r.** And the Lord with the sound of trumpet, allelúia.

V. Glória Patri, et Fílio, * et Spíritu Sancto. **v.** Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen. **r.** As it was in the beginning, is now, and ever shall be, * world without end. Amen.

Thanksgiving

Orémus. Let us pray.

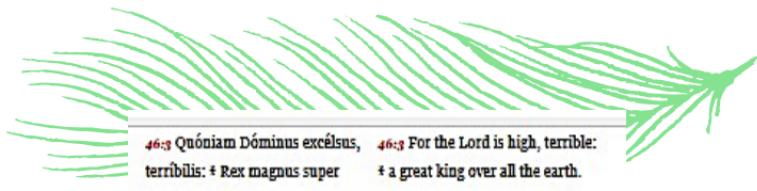
Ágimus tibi grátias, omnípotens Dens, pro uníversi benefitiis tuis: Qui vivis et regnas in sǽculo sǽculórum.

We give Thee thanks, Almighty God, for all Thy benefits: who livest and reignest world without end.

R. Amen. **r.** Amen.

Psalm 46

46:2 Omnes gentes, pláudite mánibus: * iubiláte Deo in voce exultatiónis. **46:2** O clap your hands, all ye nations: * shout unto God with the voice of joy,



46:3 Quóniam Dóminus excélsus, **46:3** For the Lord is high, terrible:
terribilis: * Rex magnus super * a great king over all the earth.
omnem terram.

46:4 Subiécit pópulos nobis: * et **46:4** He hath subdued the people
gentes sub pédibus nostris. under us; * and the nations under
our feet.

46:5 Elégit nobis hereditátem **46:5** He hath chosen for us his
suam: * spéciem Iacob, quam inheritance, * the beauty of Jacob
diléxit. which he hath loved.

46:6 Ascéndit Dens in iúbilo: * et **46:6** God is ascended with jubilee,
Dóminus in voce tubæ. * and the Lord with the sound of
trumpet.

46:7 Psálite Deo nostro, psálite: **46:7** Sing praises to our God, sing
* psálite Regi nostro, psálite. ye: * sing praises to our king, sing
ye.

46:8 Quóniam Rex omnis terræ **46:8** For God is the king of all the
Deus: * psálite sapiénter. earth: * sing ye wisely.

46:9 Regnábit Deus super gentes: **46:9** God shall reign over the
* Deus sedet super sedem nations: * God sitteth on his holy
sanctam suam. throne.

46:10 Príncipes populórum **46:10** The princes of the people
congregáti sunt cum Deo are gathered together, with the
Ábraham: * quóniam dñi fortes God of Abraham: * for the strong
terræ vehémenter eleváti sunt. gods of the earth are exceedingly
exalted.

V. Glória Patri, et Fílio, * et **V.** Glory be to the Father, and to
Spiritui Sancto. the Son, * and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, **R.** As it was in the beginning, is
et semper, * et in sácula now, and ever shall be, * world
sæculórum. Amen. without end. Amen.

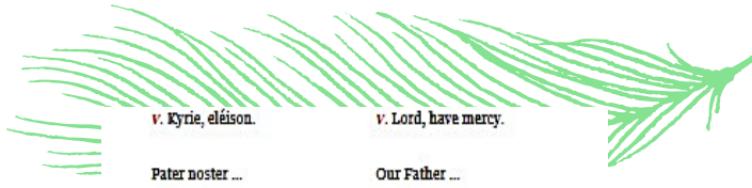
Conclusion

V. Kyrie, éléison.

V. Lord, have mercy.

R. Christe, éléison

R. Christ, have mercy.



V. Kyrie, eleíson.

V. Lord, have mercy.

Pater noster ...

Our Father ...

Silently:

Qui es in celis, sanctificérunt
nomen tuum. Advéniat regnum
tuum. Fiat volúntas tua, sicut in
celo et in terra. Panem nostrum
quotidiánum da nobis hodie. Et
dimítte nobis débita nostra, sicut
et nos dimítimus debitóribus
nostris.

Who art in heaven, hallowed be
Thy Name; Thy kingdom come;
Thy will be done on earth as it is
in heaven. Give us this day our
daily bread. And forgive us our
trespasses, as we forgive those
who trespass against us.

Audibly again:

V. Et ne nos indúcas in
tentaciónem.

V. And lead us not into
temptation.

R. Sed libera nos a malo.

R. But deliver us from evil.

V. Dispérsit, dedit paupéribus.

V. Open-handed, He gives to the
poor.

R. Iustitia eius manet in séculum
séculi.

R. His justice stands firm for ever
and ever.

V. Benedicám Dóminum in omni
támpore.

V. I will bless the Lord at all
times.

R. Semper laus eius in ore meo.

R. His praise shall be always on
my lips.

V. In Dómino laudábitur ánima
mea.

V. In the Lord my soul shall make
its boast.

R. Aúdiant mansuéti, et lætentur.

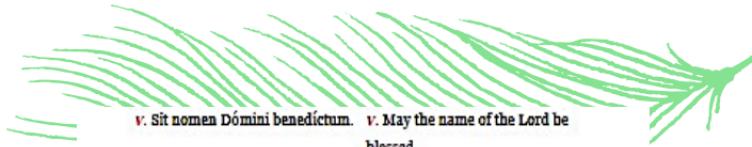
R. The humble shall hear, and be
glad.

V. Magnificáte Dóminum mecum.

V. Glorify the Lord with me.

R. Et exaltémus nomen eius in
idíspum.

R. Together let us praise His
name.



V. Sit nomen Dómini benedictum. V. May the name of the Lord be blessed.

R. Ex hoc nunc et usque in sǽculum. R. Both now for evermore.

V. Retribuere dignáre, Dómine, ómnibus, nobis bona faciéntibus propter nomen tuum, vitam æternam.

V. Deign, O Lord, to reward with eternal life all those who do good to us in Thy name.

R. Amen. R. Amen.

V. Benedicámus Dómino. V. Let us bless the Lord.

R. Deo grátiás. R. Thanks be to God.

V. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscant in pace.

V. May the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace.

R. Amen. R. Amen.

Silently:

Pater noster qui es in cælis,
sanctificáre nomen tuum.
Advéniat regnum tuum. Fiat
volúntas tua, sicut in cælo et in
terra. Panem nostrum
quotidiánum da nobis hodie. Et
dimítte nobis débita nostra, sicut
et nos dimítimus débitóribus
nostris. Et ne nos indúcas in
tentationem. Sed liberanos a
malo.

Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy Name; Thy
kingdom come; Thy will be done
on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread. And
forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against
us. And lead us not into
temptation. But deliver us from
evil.

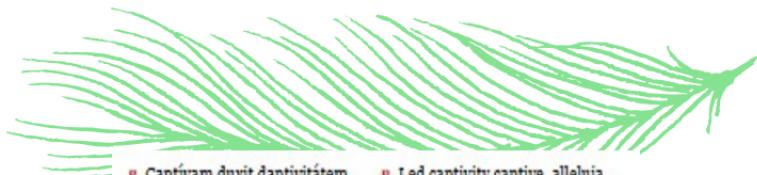
Audibly again:

V. Deus det nobis + suam pacem. V. May God grant us + his peace.

R. Amen. R. Amen.

V. Ascéndens Christus in altum, allelúia.

V. Christ, ascending on high,
alleluia.



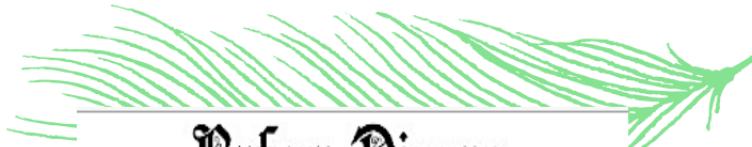
R. Captivam duxit daptivitatem, **R.** Led captivity captive, alleluia.
alleluia.

V. Glória Patri, et Fílio, + et
Spirítui Sancto.

v. Glory be to the Father, and to
the Son, + and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in principio, et nunc,
et semper, * et in saecula
saeculorum. Amen.

R. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, * world without end. Amen.



Before Dinner

Ascensiontide

Introduction

Stand if in choir.

V. Benedicite.

V. Bless the Lord.

R. Benedicite.

R. Bless the Lord.

V. Ascéndit Deus in iubilátiōne,
allelúia.

V. God is ascended with jubilee,
alleluia.

R. Et Dóminus in voce tubæ,
allelúia.

R. And the Lord with the sound of
trumpet, alleluia.

V. Glória Patri, et Fílio, + et
Spirítui Sancto.

V. Glory be to the Father, and to
the Son, + and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in princípio, et nunc,
et semper, + et in sǽcula
sǽculórum. Amen.

R. As it was in the beginning, is
now, and ever shall be, + world
without end. Amen.

V. Kyrie, éléison.

V. Lord, have mercy.

R. Christe, éléison

R. Christ, have mercy.

V. Kyrie, éléison.

V. Lord, have mercy.

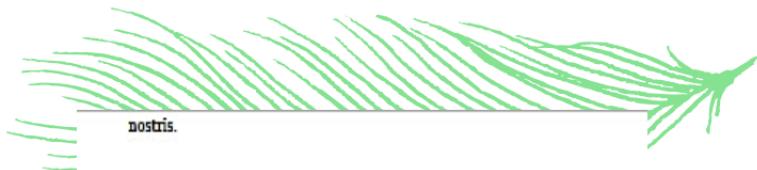
Pater noster ...

Our Father ...

Silently:

Qui es in celis, sanctificéetur
nomen tuum. Advéniat regnum
tuum. Fiat volúntas tua, sicut in
celo et in terra. Panem nostrum
quotidiánum da nobis hodie. Et
dímítte nobis débita nostra, sicut
et nos dímittimus debitoribus

Who art in heaven, hallowed be
Thy Name; Thy kingdom come;
Thy will be done on earth as it is
in heaven. Give us this day our
daily bread. And forgive us our
trespasses, as we forgive those
who trespass against us.



nostris.

Audibly again:

V. Et ne nos indúcas in
tentaciónem.

V. And lead us not into
temptation.

R. Sed libera nos a malo.

R. But deliver us from evil.

The Blessing

Orémus.

Let us pray.

Bénedic, Dómine, nos, **X** et hæc
tua dona, quæ de tua largítate
sumus sumptúri. Per Christum
Dóminum nostrum.

Bless us, O Lord, **X** and these
Thy gifts, which we are about to
receive, from Thy bounty.
Through Christ our Lord.

R. Amen.

R. Amen.

R. Iube domine/Dómine
benedicere.

R. Pray, father/Lord, a blessing.

Ben. Ad cenam vite æternae
perdúcát nos Rex æternae glória.

Ben. May the King of eternal
glory bring us to the supper of
eternal life.

R. Amen.

R. Amen.

V. Ascéndens Christus in altum,
allelúia.

V. Christ, ascending on high,
allelúia.

R. Captivam duxit daptivitatem,
allelúia.

R. Led captivity captive, alleluia.

V. Glória Patri, et Fílio, + et
Spiritu Sancto.

V. Glory be to the Father, and to
the Son, + and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in princípio, et nunc,
et semper, + et in sæcula
sæculorum. Amen.

R. As it was in the beginning, is
now, and ever shall be, + world
without end. Amen.

Afterward



After Dinner

Ascensiontide

Introduction

Stand if in choir.

V. Tu autem, Dómine, miserére nobis. **V.** But Thou, O Lord, have mercy on us.

R. Deo grátias. **R.** Thanks be to God.

V. Ascéndit Dens in iubilatióne, alleluia. **V.** God is ascended with jubilee, alleluia.

R. Et Dóminus in voce tubæ, alleluia. **R.** And the Lord with the sound of trumpet, alleluia.

V. Glória Patri, et Fílio, * et Spiritui Sancto. **V.** Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculórum. Amen. **R.** As it was in the beginning, is now, and ever shall be, * world without end. Amen.

Thanksgiving

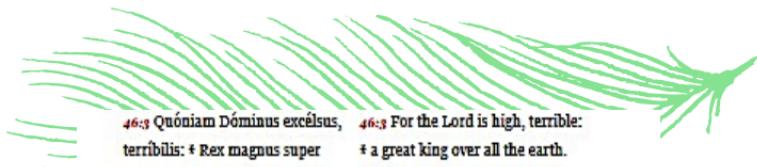
Orémus. Let us pray.

Benedictus Deus in donis suis, et sanctus in ómnibus opéribus suis: Qui vivit et regnat in sæcula sæculórum. Amen. Blessed is the Lord in His gifts, and holy in all His works. He who lives and reigns for ever and ever.

R. Amen. **R.** Amen.

Psalm 46

46:2 Omnes gentes, pláudite mánibus: * iubiláte Deo in voce exultatiónis. **46:2** O clap your hands, all ye nations: * shout unto God with the voice of joy,



46:3 Quóniam Dóminus excélsus,
terribilis: * Rex magnus super
omnem terram.

46:4 Subiécit pópulos nobis: * et
gentes sub pédibus nostris.

46:4 He hath subdued the people
under us; * and the nations under
our feet.

46:5 Elégit nobis hereditátem
suam: * spéciem Iacob, quam
diléxit.

46:5 He hath chosen for us his
inheritance, * the beauty of Jacob
which he hath loved.

46:6 Ascéndit Deus in iúbilo: * et
Dóminus in voce tuba.

46:6 God is ascended with jubilee,
* and the Lord with the sound of
trumpet.

46:7 Psálite Deo nostro, psálite:
* psálite Regi nostro, psálite.

46:7 Sing praises to our God, sing
ye: * sing praises to our king, sing
ye.

46:8 Quóniam Rex omnis terræ
Deus: * psálite sapiénter.

46:8 For God is the king of all the
earth: * sing ye wisely.

46:9 Regnábit Deus super gentes:
* Deus sedet super sedem
sanctam suam.

46:9 God shall reign over the
nations: * God sitteth on his holy
throne.

46:10 Príncipes populórum
congregáti sunt cum Deo
Ábraham: * quóniam díi fortes
terræ veheménter eleváti sunt.

46:10 The princes of the people
are gathered together, with the
God of Abraham: * for the strong
gods of the earth are exceedingly
exalted.

V. Glória Patri, et Fílio, * et
Spirítui Sancto.

V. Glory be to the Father, and to
the Son, * and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in princípio, et nunc,
et semper, * et in sǽcula
sǽculórum. Amen.

R. As it was in the beginning, is
now, and ever shall be, * world
without end. Amen.

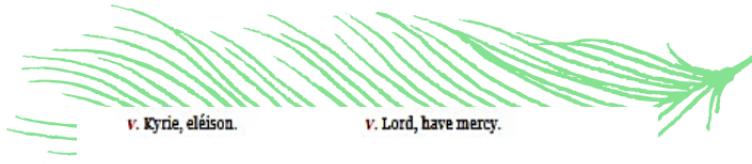
Conclusion

V. Kyrie, éléison.

V. Lord, have mercy.

R. Christe, éléison

R. Christ, have mercy.



V. Kyrie, éláison.

V. Lord, have mercy.

Pater noster ...

Our Father ...

Silently:

Qui es in celis, sanctificáetur
nomen tuum. Advéniat regnum
tuum. Fiat volúntas tua, sicut in
celo et in terra. Panem nostrum
quotidiánum da nobis hodie. Et
dimítte nobis débita nostra, sicut
et nos dimítimus debitóribus
nostris.

Who art in heaven, hallowed be
Thy Name; Thy kingdom come;
Thy will be done on earth as it is
in heaven. Give us this day our
daily bread. And forgive us our
trespasses, as we forgive those
who trespass against us.

Audibly again:

V. Et ne nos indúcas in
tentatióñem.

V. And lead us not into
temptation.

R. Sed libera nos a malo.

R. But deliver us from evil.

V. Dispérsit, dedit paupéribus.

V. Open-handed, He gives to the
poor.

R. Iustitia eius manet in sǽculum
sǽculi.

R. His justice stands firm for ever
and ever.

V. Benedicám Dóminum in omni
témpte.

V. I will bless the Lord at all
times.

R. Semper laus eius in ore meo.

R. His praise shall be always on
my lips.

V. In Dómino laudábitur ánima
mea.

V. In the Lord my soul shall make
its boast.

R. Aúdiant mansuéti, et lǽtentur.

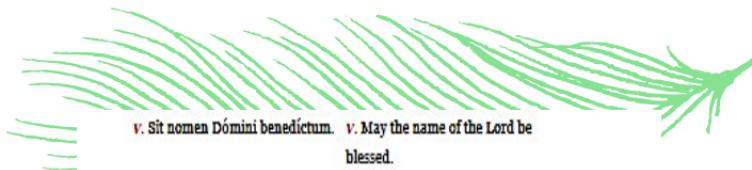
R. The humble shall hear, and be
glad.

V. Magnificáte Dóminum mecum.

V. Glorify the Lord with me.

R. Et exaltémus nomen eius in
idíspum.

R. Together let us praise His
name.



V. Sit nomen Dómini benedictum. **V.** May the name of the Lord be blessed.

R. Ex hoc nunc et usque in
sæculum. **R.** Both now for evermore.

V. Retribuere dignáre, Dómine,
ómibus, nobis bona faciéntibus
propter nomen tuum, vitam
æternam.

V. Deign, O Lord, to reward with
eternal life all those who do good
to us in Thy name.

R. Amen. **R.** Amen.

V. Benedicámus Dómino. **V.** Let us bless the Lord.

R. Deo grátias. **R.** Thanks be to God.

V. Fidélium ánimæ per
misericórdiam Dei requiéscant in
pace.

V. May the souls of the faithful
departed, through the mercy of
God, rest in peace.

R. Amen. **R.** Amen.

Silently:

Pater noster qui es in celis,
sancificáter nomen tuum.
Adveniat regnum tuum. Fiat
volúntas tua, sicut in celo et in
terra. Panem nostrum
quotidiánum da nobis hodie. Et
dimítte nobis débita nostra, sicut
et nos dimítimus debitóribus
nostris. Et ne nos inducas in
tentationem. Sed liberanos a
malo.

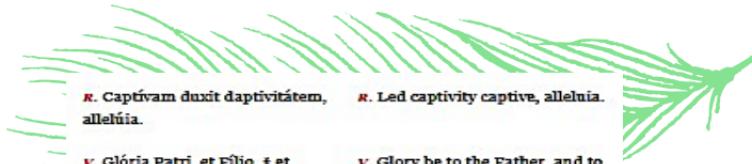
Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy Name; Thy
kingdom come; Thy will be done
on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread. And
forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against
us. And lead us not into
temptation. But deliver us from
evil.

Audibly again:

V. Dens dñs nobis + suam pacem. **V.** May God grant us + his peace.

R. Amen. **R.** Amen.

V. Ascéndens Christus in altum,
allelúia. **V.** Christ, ascending on high,
allelúia.



R. Captivam duxit daptivitatem,
alleluia.

R. Led captivity captive, alleluia.

V. Glória Patri, et Fílio, * et
spiritui Sancto.

V. Glory be to the Father, and to
the Son, * and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in principio, et nunc,
et semper, * et in sæcula
sæculorum. Amen.

R. As it was in the beginning, is
now, and ever shall be, * world
without end. Amen.



Before Lunch

Pendergrass Oratory

Introduction

Stand if in choir.

V. Benedicite. **V.** Bless the Lord.

R. Benedicite. **R.** Bless the Lord.

V. Spíritus Dómini replévit orbem terrárum, allelúia. **V.** The Spirit of the Lord fills the world, alleluia.

R. Et hoc quod cóntent ómnia, scíentiam habet vocis, allelúia. **R.** And that which contains all things, has knowledge of the voice, alleluia.

V. Glória Patri, et Fílio, + et Spiritui Sancto. **V.** Glory be to the Father, and to the Son, + and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, + et in sǽcula sǽculórum. Amen. **R.** As it was in the beginning, is now, and ever shall be, + world without end. Amen.

V. Kyrie, éléison. **V.** Lord, have mercy.

R. Christe, éléison. **R.** Christ, have mercy.

V. Kyrie, éléison. **V.** Lord, have mercy.

Pater noster ... Our Father ...

Silently:

Qui es in celis, sanctificéetur nomen tuum. Advéniat regnum tuum. Fiat volúntas tua, sicut in cœlo et in terra. Panem nostrum quotidíanum da nobis hodie. Et dimite nobis débita nostra, sicut

Who art in heaven, hallowed be Thy Name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those



et nos dimittimus debitóribus
nostris. who trespass against us.

Audibly again:

V. Et ne nos inducas in
tentationem. **V.** And lead us not into
temptation.

R. Sed libera nos a malo. **R.** But deliver us from evil.

The Blessing

Orémus. Let us pray.

Bénedic, Dómine, nos, **X** et hæc
tua dona, quæ de tua largítate
sumus sumptúri. Per Christum
Dóminum nostrum.

Bless us, O Lord, **X** and these
Thy gifts, which we are about to
receive, from Thy bounty.
Through Christ our Lord.

R. Amen. **R.** Amen.

R. Iube domine/Dómine
benedicere. **R.** Pray, father/Lord, a blessing.

R. Mensæ caléstis partípices
faciat nos Rex aetérnae glóriæ.

R. May the King of eternal glory
make us partakers of His
heavenly table.

R. Amen. **R.** Amen.

V. Repláti sunt omnes Spíritu
Sancto, alleluia. **V.** They were all filled with the
Holy Spirit, alleluia.

R. Et cospérunt loqui, alleluia. **R.** And began to speak, alleluia.

V. Glória Patri, et Fílio, + et
Spíritui Sancto. **V.** Glory be to the Father, and to
the Son, + and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in principio, et nunc,
et semper, + et in sǽcula
sǽculórum. Amen. **R.** As it was in the beginning, is
now, and ever shall be, + world
without end. Amen.

Afterward



After Lunch

Pentecost Octave

Introduction

Stand if in choir.

V. Tu autem, Dómine, miserére nobis. **V.** But Thou, O Lord, have mercy on us.

R. Deo grátias. **R.** Thanks be to God.

V. Spíritus Dómini replévit orbem terrárum, allelúia. **V.** The Spirit of the Lord fills the world, alleluia.

R. Et hoc quod cóntent ómnia, scíentiam habet vocis, allelúia. **R.** And that which contains all things, has knowledge of the voice, alleluia.

V. Glória Patri, et Fílio, + et Spíritui Sancto. **V.** Glory be to the Father, and to the Son, + and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, + et in sǽcula sǽculórum. Amen. **R.** As it was in the beginning, is now, and ever shall be, + world without end. Amen.

Thanksgiving

Orémus. Let us pray.

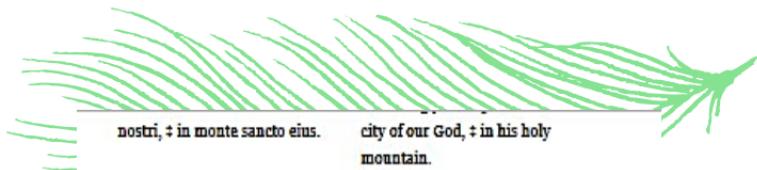
Ágimus tibi grátias, omnípotens Deus, pro unívérsum beneficis tuis: Qui vivis et regnas in sǽcula sǽculórum.

We give Thee thanks, Almighty God, for all Thy benefits: who livest and reignest world without end.

R. Amen. **R.** Amen.

Psalm 47

47:2 Magnus Dóminus, et laudábilis nimis in civitáte Dei **47:2** Great is the Lord, and exceedingly to be praised in the



nostri, * in monte sancto eius. city of our God, * in his holy mountain.

47:3 Fundátur exultátióne
unívérse terræ mons Sion, *
látera Aquilónis, cívitás Regis
magni.

47:4 Deus in dómib⁹ eius
cognoscétur: * cum suscípiet eam.

47:5 Quóniam ecce reges terræ
congregáti sunt: * convenérunt in
unum.

47:6 Ipsi vidéntes sic admiráti
sunt, conturbáti sunt, commóti
sunt: * tremor apprehéndit eos.

47:7 Ibi doléres ut parturiéntis: *
in spíritu veheménti cónteres
naves Tharsis.

47:9 Sicut audívimus, sic vídimus
in cívitáte Dómini virtútum, in
cívitáte Dei nostri: * Deus
fundávit eam in aéternum.

47:10 Suscípimus, Deus,
misericórdiam tuam, * in médio
templi tui.

47:11 Secúndum nomen tuum,
Deus, sic et laus tua in fines
terræ: * iustitia plena est déxtera
tua.

47:12 Laténtur mons Sion, et
exsúltent filiæ Iudeæ: * propter
índicia tua, Dómine.

47:3 With the joy of the whole
earth is mount Sion founded, * on
the sides of the north, the city of
the great king.

47:4 In her houses shall God be
known, * when he shall protect
her.

47:5 For behold the kings of the
earth assembled themselves: *
they gathered together.

47:6 So they saw, and they
wondered, they were troubled,
they were moved: * trembling
took hold of them.

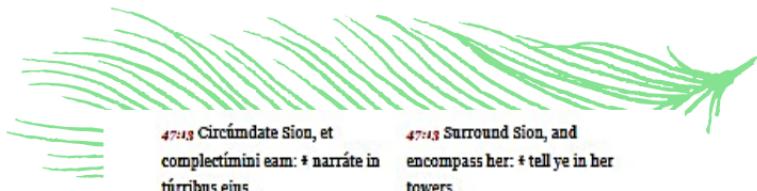
47:7 There were pains as of a
woman in labour; * with a
vehement wind thou shalt break
in pieces the ships of Tharsis.

47:9 As we have heard, so have we
seen, in the city of the Lord of
hosts, in the city of our God: *
God hath founded it for ever.

47:10 We have received thy mercy,
O God, * in the midst of thy
temple.

47:11 According to thy name, O
God, so also is thy praise unto the
ends of the earth: * thy right hand
is full of justice.

47:12 Let mount Sion rejoice, and
the daughters of Juda be glad; *
because of thy judgments, O
Lord.



47:13 Circumdate Sion, et complectimini eam: * narráte in türribus eius.

47:14 Pónite corda vestra in virtute eius: * et distribúite domos eius, ut enarréatis in progénie áltera.

47:15 Quóniam hic est Deus, Deus noster in áeternum et in sáculum sáculi: * ipse reget nos in sácula.

v. Glória Patri, et Fílio, * et Spíritui Sancto.

R. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in sácula sáculorum. Amen.

47:13 Surround Sion, and encompass her: * tell ye in her towers.

47:14 Set your hearts on her strength; and distribute her houses, * that ye may relate it in another generation.

47:15 For this is God, our God unto eternity, and for ever and ever: * he shall rule us for evermore.

v. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

R. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, * world without end. Amen.

Conclusion

v. Kyrie, éléison.

v. Lord, have mercy.

R. Christe, éléison

R. Christ, have mercy.

v. Kyrie, éléison.

v. Lord, have mercy.

Pater noster ...

Our Father ...

Silently:

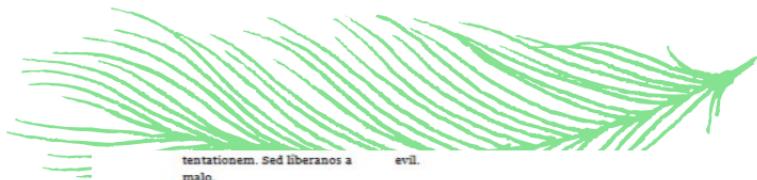
Qui es in cælis, sanctificáter nomen tuum. Advéniat regnum tuum. Fiat voluntás tua, sicut in cælo et in terra. Panem nostrum quotidánum da nobis hodie. Et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimítimus debitóribus nostris.

Who art in heaven, hallowed be Thy Name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us.

Audibly again:

v. Et ne nos inducas in

v. And lead us not into



temptationem. Sed liberanos a
malo.

evil.

Audibly again:

V. Deus dedit nobis  suam pacem. **V.** May God grant us  his peace.

R. Amen.

R. Amen.

V. Replēti sunt omnes Spíritu
Sancto, allelūia.

V. They were all filled with the
Holy Spirit, alleluia.

R. Et cospérunt loqui, allelūia.

R. And began to speak, alleluia.

V. Glória Patri, et Filio, * et
Spiritui Sancto.

V. Glory be to the Father, and to
the Son, * and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in principio, et nunc,
et semper, * et in sācula
sāculorum. Amen.

R. As it was in the beginning, is
now, and ever shall be, * world
without end. Amen.



Before Dinner

Penterost Octave

Introduction

Stand if in choir.

V. Benedícite.

V. Bless the Lord.

R. Benedícite.

R. Bless the Lord.

V. Spíritus Dómini replévit orbem
terrárum, allelúia.

V. The Spirit of the Lord fills the
world, allelúia.

R. Et hoc quod cóntinet ómnia,
sciéntiam habet vocis, allelúia.

R. And that which contains all
things, has knowledge of the
voice, allelúia.

V. Glória Patri, et Fílio, + et
Spíritui Sancto.

V. Glory be to the Father, and to
the Son, + and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in principio, et nunc,
et semper, + et in sǽcula
sǽculórum. Amen.

R. As it was in the beginning, is
now, and ever shall be, + world
without end. Amen.

V. Kyrie, éléison.

V. Lord, have mercy.

R. Christe, éléison

R. Christ, have mercy.

V. Kyrie, éléison.

V. Lord, have mercy.

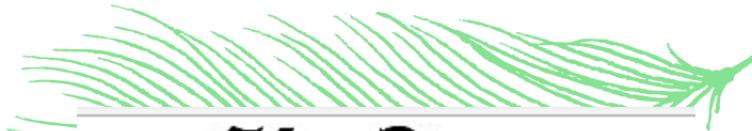
Pater noster ...

Our Father ...

Silently:

Qui es in cælis, sanctificéetur
nomen tuum. Advéniat regnum
tuum. Fiat volúntas tua, sicut in
celo et in terra. Panem nostrum
quotidiánum da nobis hodie. Et
dímítte nobis débita nostra, sicut

Who art in heaven, hallowed be
Thy Name; Thy kingdom come;
Thy will be done on earth as it is
in heaven. Give us this day our
daily bread. And forgive us our
trespasses, as we forgive those



After Dinner

Prayer of Octave

Introduction

Stand if in choir.

V. Tu autem, Dómine, miserére nobis. **V.** But Thou, O Lord, have mercy on us.

R. Deo grátias. **R.** Thanks be to God.

V. Spíritus Dómini replévit orbem terrárum, allelúia. **V.** The Spirit of the Lord fills the world, alleluia.

R. Et hoc quod cóntent ómnia, scíentiam habet vocis, allelúia. **R.** And that which contains all things, has knowledge of the voice, alleluia.

V. Glória Patri, et Fílio, * et Spíritui Sancto. **V.** Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sǽculórum. Amen. **R.** As it was in the beginning, is now, and ever shall be, * world without end. Amen.

Thanksgiving

Orémus. Let us pray.

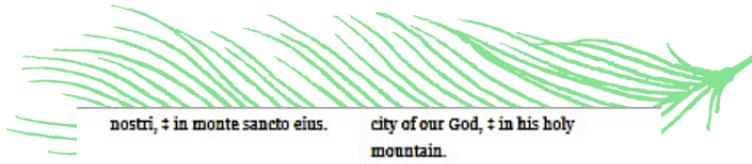
Benedictus Deus in donis suis, et sanctus in ómnibus opéribus suis: Qui vivit et regnat in sǽcula sǽculórum.

Blessed is the Lord in His gifts, and holy in all His works. He who lives and reigns for ever and ever.

R. Amen. **R.** Amen.

Psalm 47

47:1 Magnus Dóminus, et laudábilis nimis in cívitáte Dni **47:2** Great is the Lord, and exceedingly to be praised in the



nostri, + in monte sancto eius.

city of our God, + in his holy mountain.

47:3 Fundátur exultatióne
unívrsæ terra mons Sion, +
látera Aquilónis, cívitas Regis
magni.

47:3 With the joy of the whole
earth is mount Sion founded, + on
the sides of the north, the city of
the great king.

47:4 Deus in dómibus eius
cognoscéatur: + cum suscípet eam.

47:4 In her houses shall God be
known, + when he shall protect
her.

47:5 Quóniam ecce reges terræ
congregáti sunt: + convenérunt in
unum.

47:5 For behold the kings of the
earth assembled themselves: +
they gathered together.

47:6 Ipsi vidéntes sic admiráti
sunt, conturbáti sunt, commóti
sunt: + tremor apprehéndit eos.

47:6 So they saw, and they
wondered, they were troubled,
they were moved: + trembling
took hold of them.

47:7 Ibi dolóres ut parturiéntis: +
in spíritu vehementi cónteres
naves Tharsis.

47:7 There were pains as of a
woman in labour; + with a
vehement wind thou shalt break
in pieces the ships of Tharsis.

47:8 Sicut audívimus, sic vídimus
in civitáte Dómini virtútum, in
civitáte Dei nostri: + Deus
fundávit eam in áeternum.

47:8 As we have heard, so have we
seen, in the city of the Lord of
hosts, in the city of our God: +
God hath founded it for ever.

47:10 Suscípimus, Deus,
misericórdiam tuam, + in mídio
templi tui.

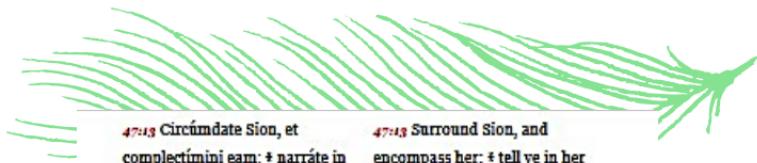
47:10 We have received thy mercy,
O God, + in the midst of thy
temple.

47:11 Secúndum nomen tuum,
Deus, sic et laus tua in fines
terrae: + iustitia plena est déxtera
tua.

47:11 According to thy name, O
God, so also is thy praise unto the
ends of the earth: + thy right hand
is full of justice.

47:12 Lætétur mons Sion, et
exsúltent filiæ Iudeæ: + propter
iudícias tua, Dómine.

47:12 Let mount Sion rejoice, and
the daughters of Juda be glad; +
because of thy judgments, O
Lord.



47:13 Circundate Sion, et complectimini eam: * narrate in turribus eius.

47:13 Surround Sion, and encompass her: * tell ye in her towers.

47:14 Pónite corda vestra in virtute eius: * et distribúite domos eius, ut enarrétis in progénie altera.

47:14 Set your hearts on her strength; and distribute her houses, * that ye may relate it in another generation.

47:15 Quóniam hic est Dens, Deus noster in aeternum et in séculum séculi: * ipse reget nos in sécula.

47:15 For this is God, our God unto eternity, and for ever and ever: * he shall rule us for evermore.

V. Glória Patri, et Fílio, * et Spíritu Sancto.

V. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, * et in sécula séculorum. Amen.

R. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, * world without end. Amen.

Conclusion

V. Kyrie, éláison.

V. Lord, have mercy.

R. Christe, éláison

R. Christ, have mercy.

V. Kyrie, éláison.

V. Lord, have mercy.

Pater noster ...

Our Father ...

Silently:

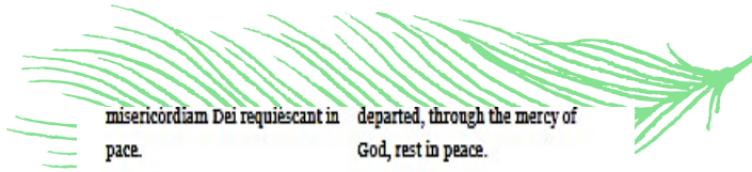
Qui es in calis, sanctificáter nomen tuum. Advéniat regnum tuum. Fiat volúntas tua, sicut in coelo et in terra. Panem nostrum quotidíaniúm da nobis hodie. Et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimítimus débitóribus nostris.

Who art in heaven, hallowed be Thy Name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us.

Audibly again:

V. Et ne nos indúcas in

V. And lead us not into



misericordiam Dei requiescant in departed, through the mercy of
pace. God, rest in peace.

R. Amen.

R. Amen.

Silently:

Pater noster qui es in celis,
sanc*ti*ficá*tu* nomen tuum.
Advén*ia* regnum tuum. Fiat
voluntas tua, sicut in celo et in
terra. Panem nostrum
quotidiánum da nobis hodie. Et
dimítte nobis débita nostra, sicut
et nos dimíttemus debitóribus
nostris. Et ne nos indúcas in
tentationem. Sed liberanos a
malo.

Our Father who art in heaven,
hallowed be Thy Name; Thy
kingdom come; Thy will be done
on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread. And
forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against
us. And lead us not into
temptation. But deliver us from
evil.

Audibly again:

V. Deus d^o nobis **¶** suam pacem. **V.** May God grant us **¶** his peace.

R. Amen.

R. Amen.

V. Repléti sunt omnes Spíritu
Sancto, allelúia.

V. They were all filled with the
Holy Spirit, allelúia.

R. Et coepérunt loqui, allelúia.

R. And began to speak, allelúia.

V. Glória Patri, et Fílio, * et
Spíritu Sancto.

V. Glory be to the Father, and to
the Son, * and to the Holy Ghost.

R. Sicut erat in principio, et nunc,
et semper, * et in s^{ecu}la
s^{ecu}lórum. Amen.

R. As it was in the beginning, is
now, and ever shall be, * world
without end. Amen.